

Leo y escribo en mi lengua

**Náhuatl de la Sierra Nororiental**

Niktahtoltia wan nikihkuilowa notahtol

**Tein tahtowah nikan Sierra Nororiental**





Tein kiwalkui in amaix

Taixpantilis		5
»»»	Nemachtil 1	6
	Tahtolnemachtil 1.....	8
	Tahtolnemachtil 2.....	28
	Tahtolnemachtil 3.....	47
»»»	Nemachtil 2	66
	Tahtolnemachtil 1.....	68
	Tahtolnemachtil 2.....	87
	Tahtolnemachtil 3.....	108

**Notokay:**

---

**Itokay noxolal:**

---

**Itokay noweyixolal:**

---



## Taixpantilis

In amaix tein tikchiwkej tiknemiliah timitismaktiliskej tehwa, ompa tikahsis miak tamam tahkuilolmeh wan seki chiwalis tein mitspalewis ximoyekmachti tiamaixtahtos wan titahkuilos.

In tahkuilolmeh mitspalewiskeh tikmatis achtopa toni tiktahtoltiti wan keniw tiktemos okseki nemachtilmeh, no tikahsikamatis toni mitstapowia se amatahkuilol, tiktemos keniw tikyekchihchiwas se amat tein teh tihkuilos ika motahtol, wan no ihkón pewas tiknemilihtias keniw motatekiwtia momasewaltahtol.

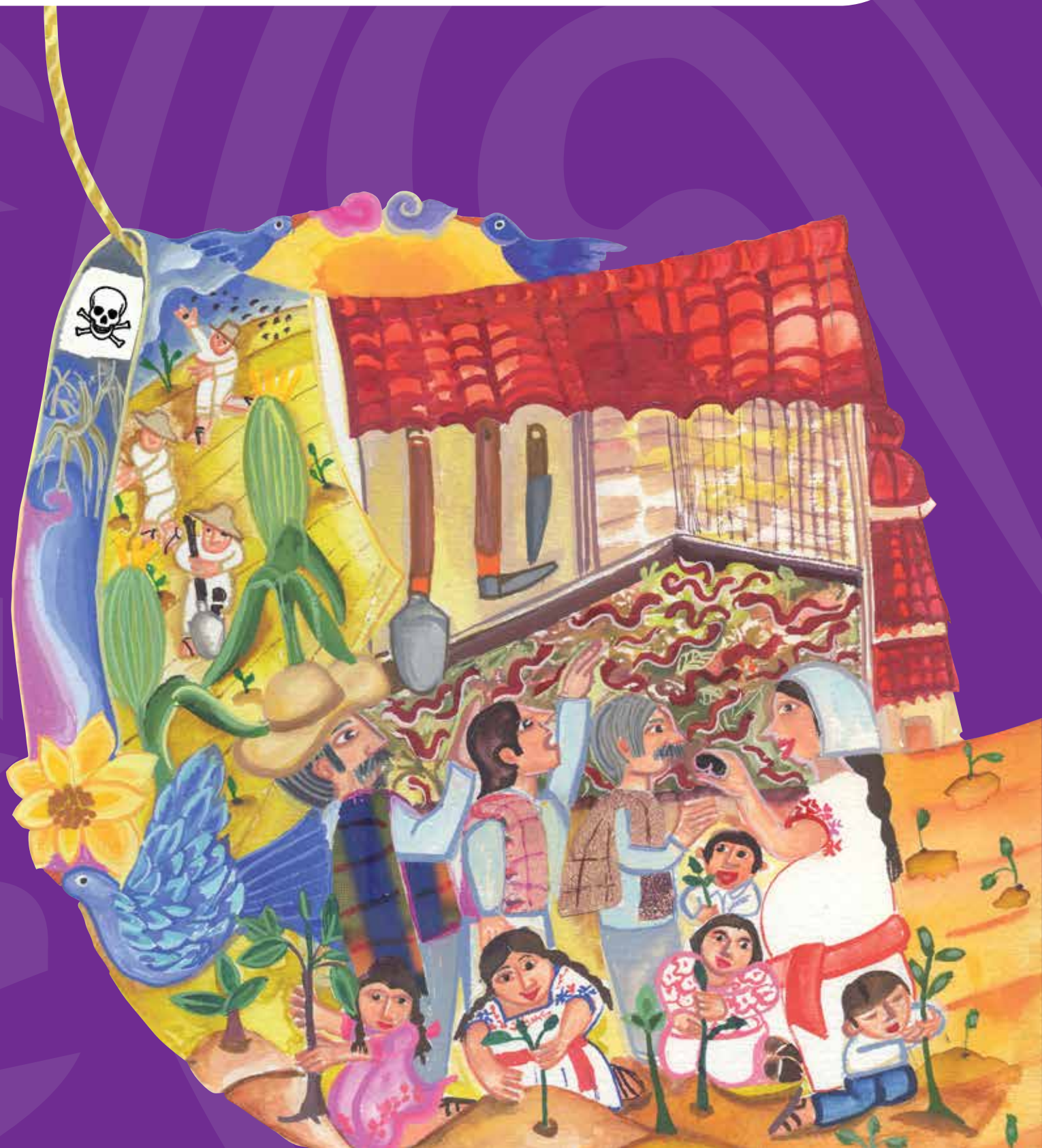
In amaix kipia ome nemachtilmeh. Itech se nemachtil kipia eyi tahtolnemachtilmeh wan xexeliwtok ohome, yekinika kiwalkui kampa tiktahtoltis seki tahkuilolmeh ihkuiliwtok masewalkopa, ika ohpatika kiwalkui seki chiwalismeh kampa the welis titahkuilos ika miak tataman tanemililis.

No kuali ika timopalewis se amaix tein ipa tiktahtoltis sah, timitstahtaniah nochipa xikuikatinemi, yeh kiwalkui miak tataman tahkuilolmeh tein ika kuali tikchiwas okseki chiwalismeh tein mitsnawatis in okse moamaix.

¡Nochipa kuali timomachtis keman tiknekis!

Timitstahtaniliah kualtsin xiweli.

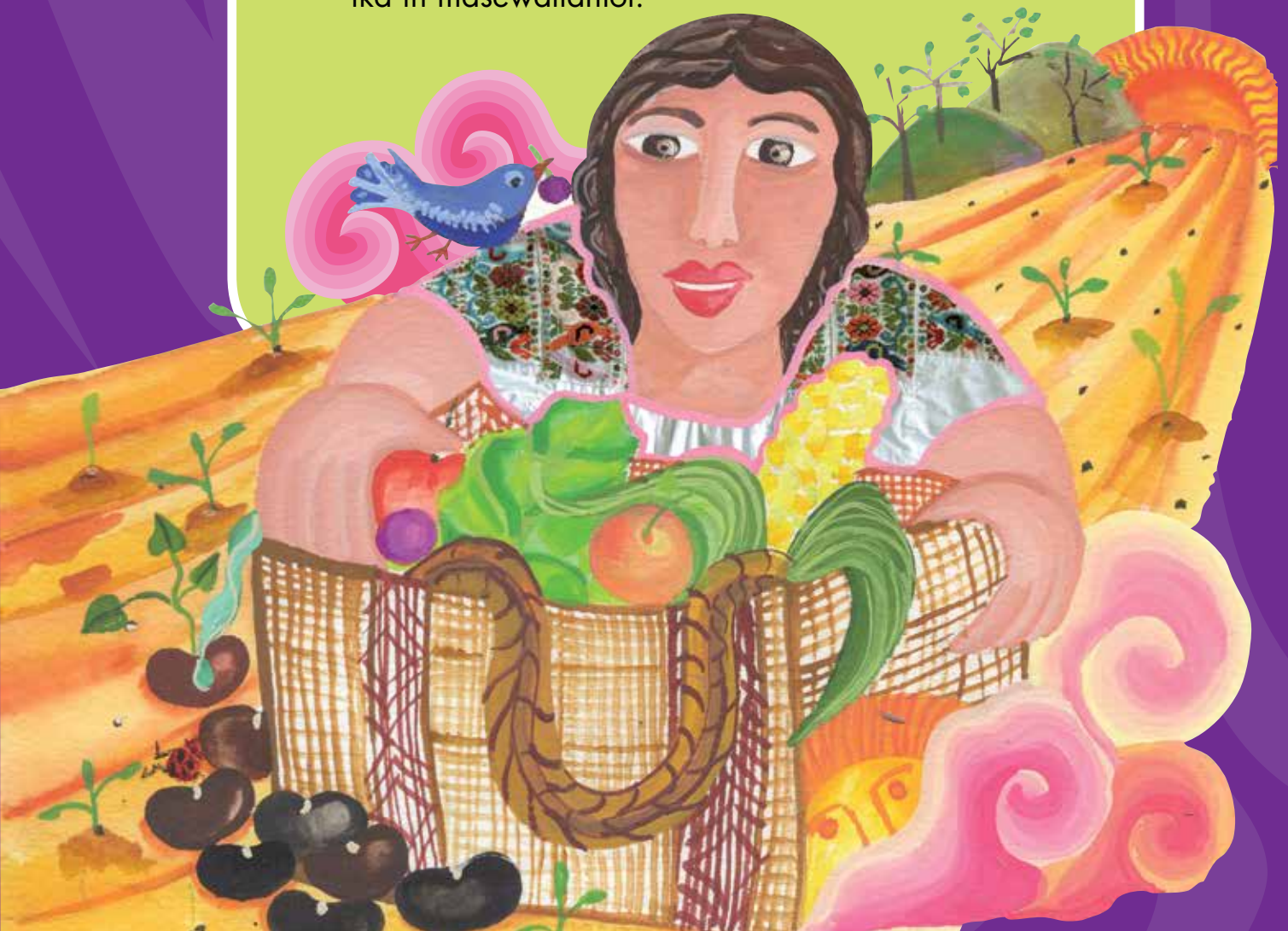
# Nemachtil 1





# In tokniw okichpil oso tatotsin:

- Kitemolis keniw kiahsis se tanawatil itech se tahkuilol.
- Kiixmatis se talnamikilis tein ixnestos itech seki tahkuilolmeh.
- Pewas kitahtoltis chikawak se amaix.
- Kiixmatis keniw chihchiwtok se tahkuilol wan kiixmatis keniw kitatekiwtis seki tahkuilolmeh.
- Kimatis keniw kitatekiwtis se tahkuilol: keniw pewas, keniw tekpantos, wan keniw kiyekchihchiwas se tahkuilol.
- Kiixmatis keniw motohtoka keman se tahkuilowah ika in masewaltahtol.



## Tein tiknekih:

- Kichiwas chiwalismeh kampa kiixmatis miak taman tahkuilmeh wan kipalewis mah pewa kitahtolti se amaix.
- Kiixmatis se tanawatil teyin witsa itech se tanawatil tein mostah kisa.
- Kitahtoltis chikawak se amaix.
- Kiixhekos keyeh semi moneki mah se kitatekiwti in *sustantivo* itech se tahkuilolis.
- Kiixmatis se talnamikilis itech se amaix ihkuiliwtok wan satepan yeh no kiihkuilos.
- Kiihkuilos se amatayolmelawkeh wan kiyekitas ox iwki ya kampa kipalewis mah kichihchiwa se *lombricomposta*.
- Kiixmatis keniw motohtoka se tahkuilol.
- Kiitas keniw tatamameh in tahkuilolmeh tein ika tekitik.





## Lectura

### 1. Xikyolnemili wan xitechtapowi.

¿Toni  
tiktahtoltihtok,  
popa?



### Xitechtapowi.

- ¿Toni kichiwah in takat?
- ¿Toni timolwia ke kitahtoltihtok?
- ¿Timolwia ke semi moneki mah se kitahtolti in amaix?
- ¿Keyeh?

## 2. Xikita tanawatil tein mostah kisa.

### Xikita.

#### ITONAL KUETSALAN

Kuetsalan, Puebla, 25 de enero de 2011

### Keniw tikihtakowah totaltikpak



Kuetsalan, Pue., 24 de enero.  
Axkan itech in toxolalwan  
kitatekiwtiah in koyopahmeh wan  
ihkón kemeh panowah tonalmeh  
kiixtamiah totaltikpaknantsin.

Tikitah miakkan kampa tinemih ke  
keman ehko milmevalis kikuih in  
pahti, yehwan molwiah ke okachi

ihsiuhka mochiwa in tekit wan amo  
moneki miak tomin.

Ika in koyopahti teyin kitatekiwtia  
miak tokniwan semi kihtakowah in  
talmanik, axkan amo mochiwa ok  
miak taman xiwmeh kemeh kilit,  
nanakat wan okseki miak taman  
kowmeh ok.

Amelia Domínguez

## Xitechtapowi.

- ¿Keyeh timolwia ke okachi wehweyin ixnesih in okseki tahkuilmeh?
- ¿Toni timolwia ke kiihtowa in tahkuilol?
- ¿Timolwia ke moneki mah se kinintatolti in tanawatil tein mostah kisa?
- ¿Keyeh?

## 3. Xiktahtolti in amaix.

### ITONAL KUETSALAN

Kuetsalan, Puebla, 25 de enero de 2011

## Keniw tikihtakowah totaltikpak



Kuetsalan, Pue., 24 de enero.  
Axkan itech in toxolalwan  
kitatekiwtiah in koyopahmeh wan  
ihkón kemeh panowah tonalmeh  
kiixtamiah totaltikpaknantsin.

Tikitah miakkan kampa tinemih ke  
keman ehko milmewalis kikuih in  
pahti, yehwan molwiah ke okachi

ihsihka mochiwa in tekit wan amo  
moneki miak tomin.

Ika in koyopahti teyin kitatekiwtia  
miak tokniwan semi kiihtakowah in  
talmanik, axkan amo mochiwa ok  
miak taman xiwmeh kemeh kilit,  
nanakat wan okseki miak taman  
kowmeh ok.

Amelia Domínguez



#### 4. Xikininankili in netahtanilmeh.

¿Toni techtapowia in tahkuilol?

---

---

---

¿Kermanian mochihihiw in tahkuilol?

---

---

---

12

¿Kani kitatekiwtihtokeh in koyopahti?

---

---

---

¿Keyeh kitatekiwtiah in koyopahti?

---

---

---

¿Tonikitekipachowa in talmanikkeman semise kitatekiwtia in koyopahti?

---

---

---

## 5. Xikita in tanawatil tein mostah kisa keniw tekpantokeh in tahkuilolmeh.

**1** Itokay in tahkuilol

**2** Tanawatil tein kitemaka

**3** Tapowal keman mochihiw inin tahkuilol

**4** Akoni kihkuilo in tahkuilol

### 3 ITONAL KUETSALAN

Kuetsalan, Puebla, 25 de enero de 2011

#### 1 Keniw tikihtakowah totaltikpak



Kuetsalan, Pue., 24 de enero.

Axkan itech in toxolalwan

**2** kitatekiwtiah in koyopahmeh wan ihkón kemeh panowah tonalmeh kiixtamiah totaltikpaknantsin.

Tikitah miakkan kampa tinemih ke keman ehko milmewalis kikuih in pahti, yehwan molwiah ke okachi

ihsiuhka mochiwa in tekit wan amo moneki miak tomin.

Ika in koyopahti teyin kitatekiwtia miak tokniwan semi kihtakowah in talmanik, axkan amo mochiwa ok miak taman xiwmeh kemeh kilit, nanakat wan okseki miak taman kowmeh ok.

**4** Amelia Domínguez

**Xikixtemo katin tanawatil kitemaka in amaix wan satepan xikinintenamikti ika se tahkuilol ihkón kemeh okachi kinamikis.**

**1** Itokay in tahkuilol

**2** Tanawatil tein kitemaka

**3** Tapowal keman mochihiw inin tahkuilol

**4** Akoni kihkuilo in tahkuilol

### **3 ITONAL KUETSALAN**

*Kuetsalan, Puebla, 25 de enero de 2011*

## **Keniw tikihtakowah totaltikpak**



Kuetsalan, Pue., 24 de enero.  
Axkan itech in toxolalwan kitatekiwtiah in koyopahmeh wan ihkón kemeh panowah tonalmeh kiixtamiah totaltikpaknantsin.

Tikitah miakkan kampa tinemih ke keman ehko milmewalis kikuih in pahti, yehwan molwiah ke okachi

ihsiuhka mochiwa in tekit wan amo moneki miak tomin.

Ika in koyopahti teyin kitatekiwtia miak tokniwan semi kihtakowah in talmanik, axkan amo mochiwa ok miak taman xiwmeh kemeh kilit, nanakat wan okseki miak taman kowmeh ok.

Amelia Domínguez



### Xikelnamiki ke...

In tanawatil tein mostah kisa se amaix tein miakkan tataman moxehxelowa. Itech in tanawatil tein mostah kisa tikahsih miak taman tanawatilmeh kampa kihtowa toni mochiwtok kampa tinemih wan tikneki tikmatischeh. Itech in nemachtil tikitakeh in tanawatil tein mostah kisa keniw chichiwtok, keme okachi moahsikamatis: seki kipia miak tahkuilol, seki tsikitsitsin, kipia itokay, kemanian mochihiw, kani moihkuiloh wan akoni kiihkuiloh.



### Lectura en voz alta

### Xiktahtolti chikawak in tahkuilol, kualtsin xikihtohtiw nochi sehsemeh in tahtolmeh.

Timitsyolewah achto xiktahtolti ichtakatsin wan moselti, xikilwi motapalewihkaw mah mitspalewi xiktahtolti kualtsin in tahtolmeh tein amo tikixmatis, satepan xitechtapowi tein tikmatik.

### Tikmatia ke...

Axkan in tonalmeh tikitah ke neskeh miak taman kokolismeh teyin amo techtayowiltiayah ne wehkaw.

In kokolismeh ixneskeh keman pewak tikmasewah kilmeheh oso kuowtakilomeh wan teisá nakat teyin mochiwa wan moskaltiah ika miak taman pahti.

In okachi motemaka iniwan in pilimeh, seki semi ihsiwka moskaltiah wan achka kokoliskuih.

Semeh ika in tanemililis tein axkan techmakah mah ika tikmahpewakan in nekuehmololis, moneki mah tiktatekiwtikan in tapalan (*abono orgánico*) itech totalpan.

## Xitechtapowi.

- ¿Katin owihkayot tikpanok keman tiktahtoltih in amaix?
- Xiktampachahkuilo in tahtolmeh teyin amo semi welik tikinyektahtoltih.
- ¿Keniw tikitak in amaixtahkuilol?



### Xikelnamiki ke...

Keman tiamaixtahtowa chikawak kualiti tiktahtoltis kemeh tiknekis. Sayoh ke achtopa moneki kualiti tikahsikamatis teyin kineki techmatiltis akin tahkuilowa.

No moneki timoyekmachtis keniw tiktahtoltis in talnamikilis.

Keman se tahkuilowa se kitatekiwtia seki tahkuilmeh tein tepalewiah mah se mosesewihtiw ihwak se kitahtoltia se amat.

In koma (,) in techpalewia mah timosewikan tepitsin wan mah timoiyokuikan keman tik tiktahtoltiah se talnamikilis, no techpalewia mah okachi kualtsin mokaki tein tiktahtoltiah wan no keman tiktekpanah talnamikilis.

In punto (.) in se kiahsi kampa nochipa tami se talnamikilis.

**Xiktahtolti in sanil tein monotsa "Se ameyalatsin" itech in oksé Amaix tein moneki niktahtoltis ximonehmachtis wan satapan xiktahtolti chikawak.**

Keman tiktahtoltis ximopalewi kemeh in tani ixnesi:

1. Xiktahtolti yoliktsin wan xiktemo toni kineki mitsmatiltis.
2. Keman tiamaixtatos xikihtohtiw kualtsin in tajtolmeh **x**, **ch** wan **h**.

3. Keman tikitass se koma (,) oso se *punto* (.) ximotesewi tepitsin.
4. Xikita kuali, xikmati itech katin tapowal yetok in tahkuilol, akoni tahkuilowa wan akoni kikepa koyopa.
5. Nochi in tanawatil moneki xikelnamikis keman pewas tiktahtoltis.



## Escritura

### 1. Xikita in amaixyekawilmeh wan xiktahtolti in tahkuilolmeh.





Wan, ¿toni ika  
techpalewis in tapalan  
tein kichiwah in  
talkuetaxkolmeh?



Techpalewis mah amo  
tikowakan ika tomin,  
mah amo tikininkowilikan  
in koyomah wan tein  
okachi techpalewis mah  
tiknehmachpiakan in  
taltikpak.

18

## Xikininnankili in netahnilmeh.

¿Toni ixnesi ke mochiwtok itech in amaixyekawil?

---

---

---

¿Kani yetokeh?

---

---

¿Timolwia ke semi moneki mah se kionkalti in tapalan?

---

---

---

## 2. Xikyewaltsakua itokay sehsemeh in tahkuilolmeh.

### Amatayolmelawkeh se kichiwa tapalan ika in talkuetaxkolmeh

#### Manamikmeh

Machete

Piko

Pala

#### Tein se kitatekiwtia

1. Mah kual i yeto in tal, mah tamanis wan mah amo onka at.
2. Se kowkaxon oso ika tabike, mah kipia tamachiw kemeh 80 cm wehkapan, ome metro weyak wan se metro patawak.
3. Teyin eski kual se kikui kemeh tapialmeh ininekalawil, kajfenewat, teisá tapalol tein mokawa mah amo chiawak, xokoewat, pahpataewat, pahpatakowit, xiwit tein sehselek, okseki xiiwak wan miak tamak ok.
4. Kinintokaytia talkuetaxkolmeh chichiltikeh.

#### Keniw se kichiwa

Se kitalia in kowkaxon kampa tamanis wan mah amo onka at, taihtik iteh in kaxon se kitalihti in tapalan kemeh 10 wan 15 cm tilawak (ininnekalwil in tapialmeh, kajfenewat, teisá tein mokawa tapalol mah amo chiawak, xokoewat, pahpataewat, pahpatakowit, xiwit tein sehselek, okseki xiiwak wan miak taman ok) panian mah se kinintali in talkuetaxkolmeh. Keman in talkuetaxkolmeh kitamiskeh in takual moneki mah sepa se kinintalili oksepa iwki tilawak in tapalan, wan ihkón se kisentoka mah pexoni in kowkaxon.

#### Keniw se kinehmachpia wan se kitatekiwtia

Moneki mah se kinintali in talkuetaxkolmeh kampa amo tonaltataskeh, mah amo kininkuikan okseki okuilimeh kemeh in askameh oso oksekin tein kininihtakoskeh, moneki mah se kiahtselwi wihwiptika wan mah se kininmaka inintakual kakaxtol tonal oso keman tikitaskah ke kitamijkeh inintakual.

## Xikihkuilo tani tein techtapowiah sehsemeh in tahkuilolmeh ihkon kemeh xehxeliwtokeh.

Tein se kitatekiwtia:

---

---

---

---

ğKatin manamikmeh moneki?

---

---

---

---

### **Xikelnamiki ke...**

Se amatayolmelawkeh techilwia keniw in chiwalis motohtokas wan kualis kisas tein tiknekij tikchiwaskeh. In amatayolmelawkeh techilwiah toni se kitatekiwtis wan katin manamik se kikuis, oso toni kiweliltis tein se kichiwasneki, nochi technextilia sehsemeh in chiwalismeh kemeh motohtokah, no kipia amaixyekawilmeh teyin techyeknextiliah keniw se kitohtokas wan se kinehmachpias in chiwalis.



### 3. ¿Toni nikiikuiloti?

Pablo kineki xikpalewi mah kitoka taol italpan, yeh kimattok ke teh kuali tikchiwa, sayoh ke amo tikemanti tikpalewis wan no kimattok ke kuali tikiikuilowilis. Xikiikuilo se amatayolmelawkeh tein kipalewis mah kichiwa tein kineki, xikiikuilowili talnamikilismeh tein okachi moneki tiktalis itech in moamatayolmelawkeh, ximopalewi ika in netahtanilmeh.

¿Toni ika tiktatekiwtis in amatayolmelawke?

---



---

¿Tohtoni kiwikas in chiwalis wan katin manamikmeh kineki Pablo?

Tein se kitatekiwtia	Manamikmeh

¿Katin chiwalismeh se kitohtoka keman se kitoka taol?

---



---



---

## This image shows a full page of graph paper. It features a uniform grid of small squares. A single vertical red line is positioned near the left edge, extending from the top to the bottom of the page, which serves as a margin line. The rest of the page is filled with the standard blue-lined grid pattern.









## Mah tikitakan ox tatamameh in tahkuilolmeh

Itech in yekinika nemachtil tikitakeh se tanawatil tein mostah kisa wan se amatayolmelawkeh. Satepan xikihkuilo eyi taman keniw chihchiwtokeh sehsemeh in amaixmeh tein tikininitak.

Tanawatil tein mostah kisa	Amatayolmelawkeh

### Xikikuilo wan xikitoh.

¿Toni tatamantik kipia?

---



---

¿Kermanian wan kani se kininkui sehsemeh?

---



---

¿Keyeh se kininihkuilowa sehsemeh in tanawatilmeh?

---



---



## Mah tikixmatikan totahtol

### 1. Xiktahtolti in amaixtahkuilol.

#### Se okichpil amo tatakamatia (Senil tsikitsin)



**Itatwan** teisa kilwiayah in **okichpil** amo keman kinintakamatia, wan se **tonal** pewak se weyi **kiowit**, yek tatitikuinia, in **okichpil** kinemilih maltiti ika yon **kiowit** wan yeh kiihtoh:

—Nikneki nikitax ox neli tewkah ne **achiwanimeh**.

Moxipetsoh wan kilwiah ne **itatwan**:

—¡Amo ximaltihto ika yon **kiowit**! Mitskuitikistih ne **kiowteyomeh**.

Ne **okichpil** pewak sah kininwetskilia wan ke sepa sah tatatsini wan kikuitikiskeh yon **kiowteyomeh**, satepan kinalitah **itatwan** amo nesi ok, kihtowa ne **itatwan**:

—Ipa tikilwihkeh yon **okichpil** wan xikita sah neli kikuitikiskeh.

## Xiktahtolti in tahkuilol.

In tahtolmeh teyin tikitakeh yehwan tein se kitatekiwtia keman tikintenewa tapialmeh, tokniwan wan miak taman (*sustantivo*). Techpalewiah mah tiktokaytikan kampa tinemih wan miak taman tein onkak itech in semanawak.

**Xikintemo in tahtolmeh itech in tahkuilmeh tein tsaktokeh moyekmakopa, satapan xikinintampachahkuilo ihkon kemeh ixnesih moopochkopa.**

MISTON

MATEO

ELOT

XOCHIT

TET

MATEOKLTSMPSOLS

AWXELOTHTIOK MN

TSIOMPEAXOCHITK

TETIPXYSESLANOP

HOLMISTONYAMATS

27

**Xikixpehpena se tahkuilol itech in Amaix tein moneki niktahtoltis, wan xikyewaltsakua kampa tikahsis itokay se tokniw, se tapial oso teisa tein onkak kampa tinemi:**

- Achto ximotahtani, ¿akoni ika tahtowah? oso, ¿toni ika tahtowah?



## Xikelnamiki ke...

In tahtolmeh teyin timomachtihkeh techtapowiah toni onkak kampa timoahsih, tikintenewah tokniwan, tapialmeh, okuilimeh oso miak taman teisa tein tikitah in taltikpak.

# Tahtolnemachtih

## 2

### Tein tiknekih

- Mah kiixmati katin tanawatil kitemaka se lhsiwkatanawatil, mah kitemohtiw wan kitahtoltihtiw itokaywan in tahkuilolmeh.
- Mah kiixmati keniw tekpantokeh tahtolmeh itech se tahkuilol.
- Mah momachti kichikawaktahtoltis se *sustantivo*.
- Mah kiixpehpena tanemililismeh tein kiniihkuilos.
- Mah kiihkuilo se amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselia teisá.
- Mah kiyekchichiwa in tahkuilol kikixtihtiw tahtolmeh wan mah kitalilihtiw okseki tanemililis.
- Mah tanemili keniw kitatekiwhtis teisa tein miakeh wan se sah itech in *sustantivos*.
- Mah kiixmati keniw chihchiwhtokeh wan keniw kikintatekiwhtis in tahkuilolmeh tein momachtih.





## Lectura

### 1. Xikinita in amaixyekawilmeh wan xiktahtolti teyin ihkuiliwtok.



...itech in tonal 25 de  
septiembre kixehxeloskeh  
miak taman  
kowkonemeh...

29

### Xitechtapowi.

- ¿Kani yetoskeh in tokniwan?
- ¿Toni kichiwtokkeh?
- ¿Katin tahkuilol timolwia ke kitahtoltihtok in takat?

### 2. Xikixtemo itech in tanawatil, xiktahtolti teyin ihkuiliwtok ika wehweyi tahkuilmeh wan xitechtapowi.

- ¿Toni tiknemilia keman tiktahtoltia teiyin ihkuiliwtok ika wehweyi tahkuilmeh?
- ¿Toni timolwi kihtowa in amaix?

## Ihsiwkatanawatil

20 de septiembre de 2011

In altepekaltampa ne Kuetsalan del Progreso, Puebla, kininnawatia nochin in tokniwan takameh, siwameh wan pipil tein ixpowih itech in altepet, ke itech in tonal 25 de septiembre kixehxeloskeh miak taman kowkonemeh kemeh tein kualtia kalkowtatsayan, kowtakilot wan okseki tein tatampawiah; in techpalewiskeh mah kualtsin takowyowa totalpan wan ihkón kisentokas kualtsin taxoxokkan kemeh ipa techmaka tonemilis nochin tein tinemih nikan.

Tein kinekiskeh moneki mah yakan ne altepekaltampa itech in altepet mahtakti *hora* kualkan, itech in tonal keme ahko ixnesi.

Tanawatia

Noé Momox

Kaltapalewil tein tapalewia mah se kinehmachpia tein onkak nochi in taltikpak

### 3. Xiktahtolti in ihsiwkatanawatil itech in tanawatil tein techmatiltia wan xikita ox nesi teyin teh tiknemiliaya.

#### Xiktampachahkuilo in weyitahtol tein melawak.

¿Akoni kichahkuiloa in tanawatil?

a) Miguel Lemus   ch) Noé Momox   e) José Olivares

¿Akonimeh kininawatiah?

---

---

---

---

¿Kermanian kipia ke motokiskeh in tokniwan tein kinekiskeh in kowmeh?

---

---

---

---

¿Toni kixehxelotih? ¿Keyeh?

---

---

---

---

## Xikmahxiti in tahkuilol.

### Ihsiwkatanawatil

20 de septiembre de 2011

In altepekaltampa ne \_\_\_\_\_ del Progreso, Puebla, kininnawatia nochin in tokniwan taka\_\_\_\_\_, siwa\_\_\_\_\_ wan pipil \_\_\_\_\_ tein ixpowih itech in altepet, ke itech in \_\_\_\_\_ 25 de septiembre kixehxeloskeh miak taman kowkone\_\_\_\_, kemeh tein kualtia kalkowtatsayan, kowtakilot wan okseki tein tatampauiaj; in techpalewiskeh mah kualtsin takowyowa totalpan ihkón kisentokas kualtsin taxoxokkan kemeh ipa techmaka tonemilis nochin \_\_\_\_\_ tinemih nikan.

Tein kinekiskeh moneki mah yakan ne altepe kaltampa itech in altepet Kuetsalan matakti *hora* kualkan itech in tonal keme ahko ixnesi.

Tanawatia

Noé Momox

Kaltapalewil tein tapalewia mah se kinehmachpia tein onkak nochi in taltikpak



### Xikelnamiki ke...

Se ihsiwkatanawatil, kitemaka miak taman talnamikilis tein mochiwa oso toni mochiwati itech toxolalwan.

Tanawatia keman mochiwa se ilwit, se tekit, se nechikolis wan miak taman talnamikilis.

In ihsiwkatanawatil kiwalkuih se inintokay, ompa ihkuiliwtiwits kermanian mochiwa, kani, toni *hora* wan akoni tanawatia.





## Lectura en voz alta

### Xiktahtolti in wehweyitahtolmeh kemeh kuali mokakis.

- a) Xiktahtolti in amaix. (Xitanawati teisá)
- ch) Okachi kuali xiktahtolti in amaix. (Xikyolmaxiti)
- e) Mostah kualtsin xitekiti. (Xitanawati teisá)
- i) Okachi kuali xiktehteki kuowit. (Xikyolmaxiti)

**Miakpa xikinintahtolti in talnamikilis a) wan i), xikahsikamati achto kuali keniw tahtohtokeh wan satepan xiknehnemili ox nochi iwkeh sah, oso tatamameh.**

¿Katin wehweyitahtolmeh techmakah se tanawatil?

---



---



---

¿Katin wehweyitahtolmeh kitemakah se tayolmahxitilis?

---



---

### Tikmatia ke...

Keman tiktahtoltia in tomasewaltahtol oso tikixpowah se amat, okachi timotenchikawah komohkon aksa tiknawatiah teisa, ihkon kuali mokaki toni tiknekih tiktematiltiskeh.

No onkak se taman, keman ipa titahtowah sah oso tiktahtoltiah se amat achi yolik titahtowah.

## Xiktahtolti chikawak in tahkuilol.

### Pancho kiihto:

“Niknekiskia xikaki kuali tein nimitstapowia nokonew, neh amo nochipa ninemis.”

“In kuowmeh no yoltoket, yehwa ika nimitsnawatia xikininnehmachpia nochimeh tein wehweyin wan tsikitsitsin.”

“Amo xikelkawa ke yehwan no mitsmakah monemilis.”

“Xa kuali tikuis mokalkow komohkón kemasá tikneki tikchiwas mochan.”

## Sepa xinintahtolti in wehweyitahtolmeh wan xiktalili se kolotsin komohkón neli oso amo neli tein kiihtowah.

	Neli	Amo neli
In yekinika weyitahtol se tanawatil.		
In ohpatika weyitahtol se tayolmahxitilis.		
In expatika weyitahtol se tanawatil.		
In nawpatika weyitahtol se tayolmahxitilis.		

## Keman niktahtoltia noamaix nitanemilia.

ğTikita ke tatamameh in wehweyitahtolmeh tein tikitak ahtopa?  
ğKatinyekeh?

---

---

---

---

## Xiktahtolti itech in amaix wan ximonehmacht, ihkon tiktahtoltis chikawak ihwak sepa timomachtikiw.

Ximopalewi kemeh ixnesi in tani wan ihkón okachi tiwelis tiamaxtahtos:

- Xikichtakatahtolti wan xikixpehpena toni kineki mitsilwis.
- Kualtsin xiktahtolti in tahtolmeh ma kipia **ts** wan **ku**.
- Xiktahtolti kemeh moneki wan ihkon okachi kualtsin mokakis.
- Xikmatto kuali keniw itokay in tahkuilol, itech katin tapowal moahsi, akoni kiihkuilo wan akoni kikepak koyokopa. In tanawatil semi moneki xikmati ahtopa keman tipewas tikahtoltis.



## Lectura

### 1. Xikita in amaixyekawil wan xitechtapowi.



- ¿Toni kichiwtok in takat?
- ¿Kani yetos in tato?
- ¿Kemeh katin amaix kiihkuilohtok?

## 2. Xiktahtolti in amaix wan xikita toni ixnesi.

Itokay akin kiselía in  
kowkonemeh

Toni tetapowia (kanachi taman nepalewil  
kitemakatih)

### Amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselía teisá

Nikselih iwan in Secretaría del Medio Ambiente, 20 tiokowkonemeh chichiltikeh, 20 ayakachkowkonemeh, 50 tein tatampawiah kahfentah, 20 kowtsapokonemeh, 20 xokokowkonemeh, 30 pimienta kowkonemeh wan 30 chalawihkowkonemeh tein nikinintokati notalpan.

Kuetsalan del Progreso, Pue., a 25 de septiembre de 2011.

Akin kiselih

Elías Pochot Xomet

Tapowal keman moiukuiloh in amaix tein ika  
se kiixnextia ke se kiselía teisá



¿Kanachkan xeixeliujtok in amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselia teisá?

---

---

---

¿Toni kiiselih in tokniw?

---

---

---

¿Kani motatekiwtis in kowkonemeh?

---

---

---



### **Xikelnamiki ke...**

In amaixmeh tein ika se kiixnextiah ke se kiseliah teisá tikinintatekiwtiah kewan tikseliah se tomin kewan techtanewtiah, teisá nepalewil kewan techmakah, oso miak taman nepalewilis teyin techmakah itech se kaltanawatil wan moneki tikixnextiskeh.

### 3. ¿Toni nikiykuiloti?

Amalia kitanewik seki tomin ihwak kokoliskuik ipili, amo kimatia toni kichiwas keman kiitak ke ipili semi mokokowaya, ihsiwka nenemik wan kampa kitanewik in tomin kinawatihkeh mah kichihchiwa se amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselia teisá.

San Andrés Tzicuilan, 17 de julio de 2011.

**Kuali: \$1000.00**

Nikselih imako in siwat Elena Awat, se tomin \$1000.00 (*mil pesos 00/100 M.N.*) tein yeh nechmatanewtia wan neh ika nikpahtiti nopili, nimotentialia nikipilis itech ome metsti.

Akin kitetanewtia tomin

Elena Awat

Akin kiselia tomin

Amalia Hernández Soto

39

**Xikixpehpena semeh tein tani ixnesih wan xikchihchiwa se amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselia teisá.**

- Nepalewil ika in kowtahtekit
- Tein se kitatekiwtia keman se kichiwa se tepankal
- Tomintetanewtihkeh

**Xiknakili in netahtanilmeh ikon kemeh tikixpehpenak tein ako ixnesi.**

¿Kermania motemekak in nepelewil?

---



---

¿Kani motemakak in nepalewil?

---

---

---

¿Akoni kitemakak nepalewil?

---

---

---

¿Katin nepalewil kitemaka?

---

---

---

Kanachi nepalewil:

---

---

¿Akoni kiselia nepalewil?

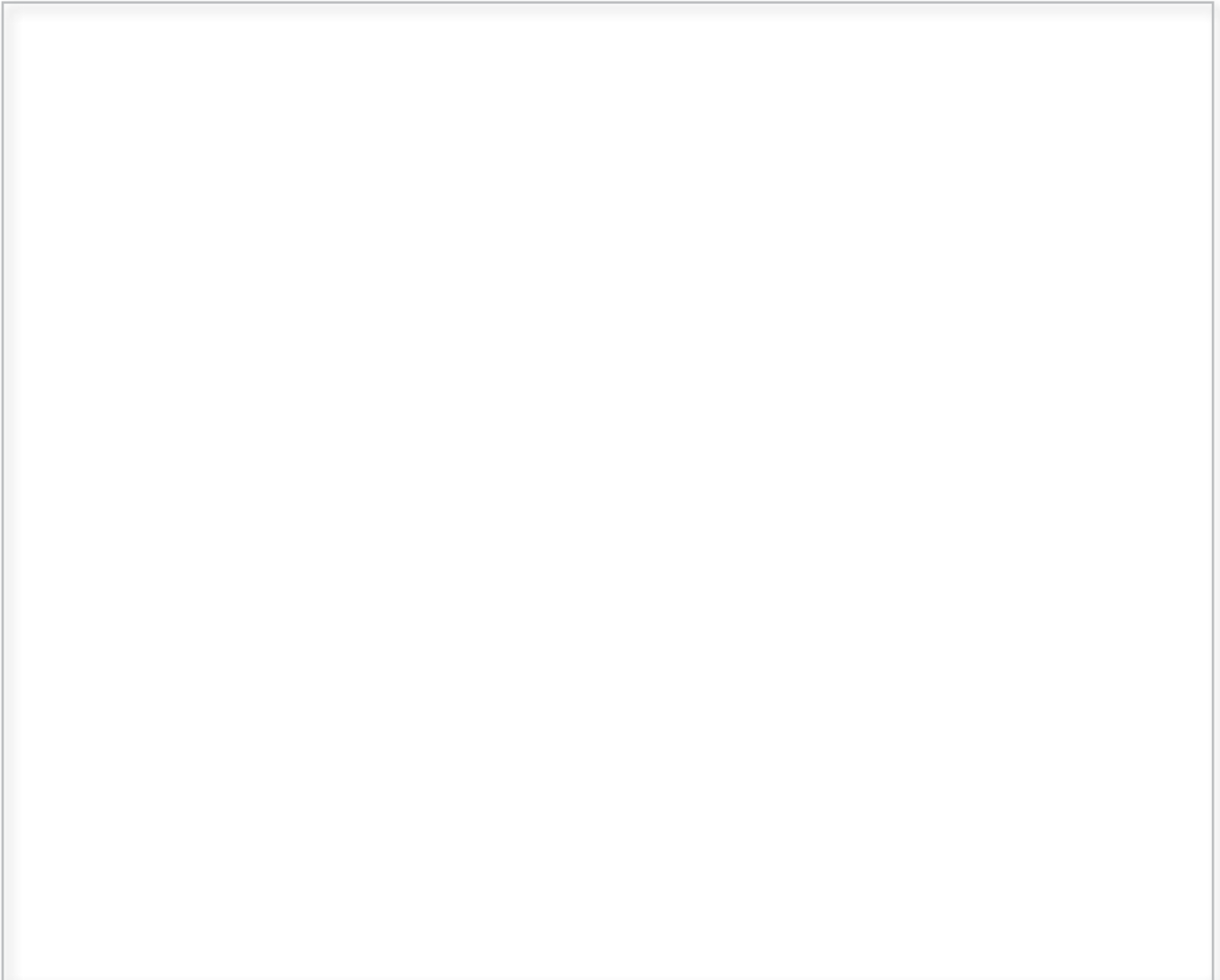
---

---

---

**Ika in tanankililis xikchihwah se amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselia teisá.**

#### 4. Xikihkuilo mo amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselia teisá.



#### 5. Xikyekchihchiwa wan xiktematilti tein tikiykuiloh.

Xikita mah amo kipolo nion se talnamikilis.

Xikita mah kual ikuiliwtokan in tahtolmeh.

**Ximosempalewikan xikihkuilokan se amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselia teisá wan xikpanoltikan itech namoamaix.**



## Mah tikitakan ox tatamameh in tahkuilolmeh

Tikitakeh itech in nemachtil keniw chihchiwtok se tanawatil tein techmatiltia wan se amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselia teisá.

Ihswkatanawatil	Amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselia teisá
¿Akoni kititani in Ihswkatanawatil?	¿Akoni kitemaka in nepalewil?
¿Toni tanawatia?	¿Akoni kiselia nepalewil?
	¿Toni nepalewil kitemakatih?

42

¿Keniw moita ke tatamameh in amaixmeh?

---

---

¿Toni ika se kitatekiwtia in Ihswkatanawatil?

---

---

¿Toni ika se kitatekiwtia in amaix tein ika se kiixnextia ke se kiselia teisa?

---

---

---





## Mah tikixmatikan totahtol

### Xiktahtolti in amaixtahkuilol.

## Se takat kowtahtekitikeh

Ne wehkaw nemia se **takat** nochipa tekitia **kowtah**, kitokaya miak taman **tatokmeh** wan kemeh itech in **taltikpak** kualtsin tapalantoya nochipa, nochi in tatokmeh ihsiwka moiskaltiayah wan semi kuahkuali katka, sayoh ke ihkón kemeh semi kuahkuali moiskaltiaya in **tatok**, ne **xiwit** no ompa yaya. Se tonal kiitak ke **imilah** semi taxiwyowak wan amo wel matamiskia niman yon **tekit**, kininyolew okseki **takameh** mah kipalewikan. Yon okseki **takameh** niman kinekkeh kipalewiskeh wan ihsiwka kichiweh miak taman **tekimeh**, ihsiwka matamik milmewalis yon **takat** itech ome, eyi **tonalmeh** wan no kinintexinkeh okseki **kowmeh** tein yeh kiixmowiliaya kininteximas iselti. **Siwat ne** kalihtik no nochipa iselti axtoya, ihwak kiitak ke okachi ihsiwka kichiwah se **tekit** komohkón miakeh, no kininyolew okseki **siwameh** mah kipalewikan. Satepan nochipa kichiwayah se **tekit** miakeh wan ihkón ihsiwka matamiah maski semi tel owih katka.



Xikijkuilo in tahtolmeh tein okachi tihtiltikeh kemeh ixnesi itech in tahkuilol.

44

Xikixtemo in tahtolmeh tein tahtos ika sayoh se tokniw, se tapial oso se teisá wan xikihkuilo.

Xikininihkuilo in tahtolmeh tein tahtos ika miak tokniwan, tapialmeh oso teisá.

Ika in tahtolmeh techpalewia tikmatiskah keman titahowah ika se sah wan keman titahtowah ika miakeh.

## Xikinixmati in tahtolmeh.

Takat	Takameh
Tatot	
Tonal	
Siwat	

45

**Iwan motapalewihkaw, xikixtemo kampa timomachtia oso kampa tinemi xa onkak teisa tapial, tokniw, oso se xiwit wan xikihkuilo itokay in tani.**

Keman titahowah ika se sah	Keman titahtowah ika miakeh

**Xiktemo itech in okse Amaix tein moneki niktahtoltis "In weyikiowit" wan xikinixtemo tahtolmeh kampa tahtos sehse sah wan miakeh, wan xikinihkuikuilo nikan tani.**

Itech in tomasewaltahtol keman titahowah ika miakeh tiktatekiwtiah in tahtolkotol **meh**.

**Keman titahowah ika se sah**

**Keman titahowah ika miakeh**

pio  
takat  
siwat

piom**eh**  
takam**eh**  
siwam**eh**

# Tahtolnemachtil

## 3

### Tein tiknekih

- Mah pewa kiixmatiw se amaix tein techmaka se tanawatil ihwak kitahtoltis in tahkuilol.
- Mah kiixmati tanawatil tein ixnesis itech in amaix tein techmaka se amaix tein techmaka se tanawatil.
- Mah momachti keniw kitahtoltis chikawak se amatahkuilol.
- Mah tanemili keniw kitatekiwtis se tahtol ihwak kiihtos ke yehiaxka oso aksá (*sustantivo poseído*).
- Mah kiixmati keniw kiihkuilos italnamikilis itech se amaix.
- Mah kiixpehpena talnamikilis tein kiihkuilos itech se amat.
- Mah kichichiwa se weiamatanawatil.
- Mah kimati keniw kichihchiwas se tahkuilol kemeh amo mopohpolos, mah amo kielkawa in talnamikilis tein moneki kitematiltis.
- Kiixmati in ome tahkuilol tein ika tekitik.



## Lectura

### 1. Xiktahtolti in tahkuilol wan xikita kuali in amaixyekawil.

Antonia semi tayokoya, amo kimati kani kikuitiw at tein ika motapahpakis wan motapalolchihchiwis, kampa nemi, semi wehka yetok se ameyal, moneki ohtokas wehka, iawi kitapowia ke keman yeh moskaltih onkaya miak at ompa ikaltsintan wan yolik pewak waktiw keman pewak kininteximah in kowmeh.

In xiwmeh wan kowmeh  
techwalkuiliah at itech  
ameyalmeh tein tiktatekiwtiah  
itech nochitnemilis.



### Ximonohnotsa akin iniwan timomachtia.

- ¿Toni kichiwah in ome tokniwan?
- ¿Kani yetokeh?
- ¿Katin amaix kitahtoltihtok in siwat?
- ¿In amaix tein kitahtoltihtok in siwat?, ¿toni ika se kitatekiwtia?
- ¿Komohkón amo tiknehmachpiah in taltikpak, toni kualitechtekipachos teyin nikan tichanchiwah?



## 2. Xiktampachahkuilo in tajtolmeh teyin okachi tikuelitas maski amo xikinyektahtolti.

### Tanawatilmeh keniw se kinehmachpias in taltikpak

*Tein techpalewiah itech tonemilis teisá in koumeh xoxoktikeh wan xiwme.*

*Tinochin kuali tikchiwaskeh wan ihkón kuali tikininpalewiskeh kowmeh wan xiwme.*

- Techwalkuiliah at itech ameyalmeh tein tiktatekiwtiah tech nochi tonemilis.
- Ompa ininchan miak taman okuilimeh wan okseki miak taman tein amo tikinitah wan kiyekuikah tonemilis.
- Kowmeh wan xiwme kichipawah ehekat wan kiwalkuih kampa tinemih.
- Kitemakah se kualtsin neskayot kampa timosewiah, kampa timomachtiah kampa timoyolpaktiah wan tinenemitih ompa.
- Kitsakuiliah teisá tetsawit kemeh ehekat, weyikiowit tein kuali kichiwaskeh mah taxixitika wan mah wehweyiakan ameh oso okseki miak taman tetsawit.

- Keman tiyas itech se kowtah xikininmawistili kowmeh wan xiwme.
- Xikinintoka okseki kowmeh wan xiwme ika miak pakilis.
- Amo xikawa tahsol ompa wan xikpehpena.
- Komo titaxotaltia achto xitisewi keman tiualewas.
- Komo tikitak ke taxotak xitanohnotsa itech in *teléfono* 01 800 00 77 100 Weyialtepet México 55 54 05 12 / fax 55 54 83 41.

## Xikininihkuilo nikan in tahtolmeh teyin tikinintampachahkuiloh achto.

**Ika in tahtolmeh xikuihkuilo seki talnamikilismeh teyin timolwia  
keh ihkuiliwtok itech in amaix tein techmaka se tanawatil wan  
xitechtapowi.**

### 3. Axkan xiktahtolti chikawak in amaix tein techmaka se tanawatil.

### 4. Xikixpehpena in tahtol oso tahtolmeh teyin okachi kinamikis in tahkuilolmeh wan xiktampachahkuilo, ihkón kemeh ihkuiliwtokheh in talnamikilismeh.

In amaix tein techmaka se tanawatil technawatia:

- a) Mah tikininteximakan in kowmeh.
- ch) Mah tikpehpenakan in tahsol keman tiyowih kampa onkak miak kowmeh wan xiwmeheh.
- e) Mah tiktekikan tsapot.

In amaix tein techmaka se tanawatil:

- a) Tokniwan teyin nemih itech in taltikpak.
- ch) Tapialmeh.
- e) Kuowmeh wan xiwmeheh.

In kuowmeh wan xiwmeheh techpalewiah:

- a) Kichipawah in ehekat.
- ch) Kichiwah mah semi takawani wan tawaki.
- e) Mah mochiwakan miak tetsawmeh.

Keman tiyaskej tinemitiwih kampa onkakeh miak kuowmeh wan xiwmeheh moneki:

- a) Tikininmiktiskeh okuilimeh.
- ch) Tiksewiskeh in tit achto keman tiwalewaskeh.
- e) Tikinintokaskeh in kuowkonemeh.

## 5. Xikita kuali kemeh xehxeliwtok in amaix teyin tiktaholtih.

Itokay in amaix  
tein kitemaka se  
tanawatil

Tanawatil

### Tanawatilmeh keniw se kinehmachpias in taltikpak

*Tein techpalewiah itech tonemilis  
teisá in koumeh xoxoktikeh wan  
xiwmeh.*

*Tinochin kuali tikchiwaskeh  
wan ihkón kual  
tikininpalewiskeh kowmeh  
wan xiwmeh.*

- Techwalkuilia at itech ameyalmeh tein tiktatekiwtiah tech nochi tonemilis.
- Ompa ininchan miak taman okuilimeh wan okseki miak taman tein amo tikinitah wan kiyekuikah tonemilis.
- Kowmeh wan xiwmeh kichipawah ehekat wan kiwalkuih kampa tinemih.
- Kitemakah se kualtsin neskayot kampa timosewiah, kampa timomachtiah kampa timoyolpaktiah wan tinenemitih ompa.
- Kitsakuiliah teisá tetsawit kemeh ehekat, weyikiowit tein kual kichiwaskeh mah taxixitika wan mah wehweyiakan ameh oso okseki miak taman tetsawit.

- Keman tiyas itech se kowtah xikininmawistili kowmeh wan xiwmeh.
- Xikinintoka okseki kowmeh wan xiwmeh ika miak pakilis.
- Amo xikawa tahsol ompa wan xikpehpena.
- Komo titaxotaltia achto xitisewi keman tiualewas.
- Komo tikitak ke taxotak xitanohnotsa itech in *teléfono* 01 800 00 77 100 Weyialtepet México 55 54 05 12 / fax 55 54 83 41.



## Xikelnamiki ke...

In amaixmeh tein techmakah se tanawatil sayoh ihkuiliwtok tepitsin, kitematiltiah toni mochiwas ika teisa tayolmahxitilis wan miak taman talnamikilis kemeh kenih se kinehmachpias taltikpak oso kenih amo se kokoliskuis. In motemaka itech xolalmeh kampa nemih miak tokniwan.

Itech in amaixmeh kualiti se kiah sis tein tanawatia se kaltapalewil oso aksa tokniw akin kiihkuilowa, akonimeh kualiti tikinintemoskeh komo tiknekih teisa tikahsikamatiskeh. Kualiti se kimatis toni kitematiltia itech itokay in tanawatil. Kemasa in tanawatilmeh kiwalkuih seki amaixyekawilmeh.



## Lectura en voz alta

### Xikinintahtolti miakpa kemeh mitstahtania.

- a) Telsenkaya kualtsin ne xochit. (Pakilis)
- ch) Tel tatonalwakik nomilah. (Tayokol)
- e) Semi kualtsin moskaltihtok topili. (Pakilis)
- i) Amo nikmati toni nikchiwas, wetsik nochan. (Tayokol)

¿Toni techilwia in talnamikilis **a)** wan **i)**?

---



---



---



---

¿Komohkón nochi iwki sah tikinintahtoltiskiah, nochi iwki kiihtoskiah?

---

---

---

---

¿Keyeh semi moneki mah se kitahtolti in tahkuilolmeh kemeh kualikakistis?

---

---

---

---

### Tikmatia ke...

Keman tiamaixtahtowa chikawak kualitiktaholtis kemeh tiknekis. Sayoh ke achtopa moneki kualitikahtikamatis teyin kineki techmatiltis akin tahkuilowa, satepan moneki timoyekmachtis keniw tiktaholtis chikawak, tikihtotias tahtolmeh oso talnamikilismeh kemeh monemilia wan momachilia akin tahkuilowa, ihkón kiahsikamatis kualititanawatil akin mitskaktos.

In amo sayoh mitspalewis tikahtikamatis teyin kihtowa in tahkuilol wan mah kimatikan oksekin, ta no mitspalewis ika timoilochtihtias yoliktsin keman tikuelkakis se tanawatil.



**Xiktahtolti chikawak in tahkuilol, xiktahtoltihtiwan kemeh moneki sehsemeh in tahtolmeh.**

**Achto xiktahtolti moselti, ihkon kualitimidoyekmachtis wan tikahsikamatis in tanawatil.**

## Kemeh kitalwiayah ne wehkaw in mil

Keman katka niokichpil nikpalewiaya ika milmewalis wan tataluilis se tatotsin, titekitiah itech se takes kampa in tal semi ixihkak.

In tatotsin kinikia mah kualtsin se kitalilihtiwan in tal itsintan in miltsin, yolik se tekitia, se kikechilihtiaya kowtsitsin itsintan in mil wan se kitalilihtiaya tahsol teyin ika motsakuiliaya in tal, ihkón maski walaya ehekat amo semi wehwetsiah miltsitsin wan kualtsin takia nochipa in sinti.

Axkan in tonalmeh amo iuhki ok semi kitalwiah, kasaika sayoh kipahwiah in xiwit mah waki wan iwki mokawa talwakyan kampa metsihkatok, yehwa ika keman panowa ehekat oso semi tona, amo taxikowah ok in tatokmeh, ihsiwka wakih.



## **Mah nitanemili ika in amaix tein niktahtoltih.**

Ihkón keme xehxeliwtok nikmatilih toni nechilwih.

Kema (      )

Amo (      )

Nikowihmatik niktahtoltis in tanohnotsalis kemeh xehxeliwtok.

Kema (      )

Amo (      )

## **Itech in okse moamaix xikixtemo in Amaix tein moneki niktahtoltis “In tochin istak” wan xiktahtolti chikawak.**

56

Ika in tanawatilmeh ximopalewi wan ikon kuali titathtoltis in takuilmeh.

- Xikichtakatahtolti in tahkuilol wan xikmati toni mistapowia.
- Xik yektahtolti kwaltsin in tatolmeh teyin ikuiliwtokeh.
- Xikixpepena in talnamikilismeh teyin okachi tikwelitak, wan xiktahtolti chikawak mah kakisti kemeh okachi kuali mokakis takan tipaki, tikualani, oso tikihtowa ika miak nehmachkayot, ihkón kuali tiktematiltis tein okachi mitspaktis itech in tahkuilol.
- Xikelnamiki keniw itokay yon tahkuilol, katin tapowal moahsi, akoni tahkuilowa. In tanawatilmeh moneki xikelnamiki ahtopa kaman tiktathtoltis se tahkuilol.



## Esritura

### 1. Xikita in amaixyekawilmeh.



57

### Xiktapowi in motamachtikaw wan akin iniwan timomachtia.

- ¿Toni kichiwtokoh in tokniwan?
- ¿Kani yetokoh?
- ¿Tikitani tahkuilolmeh pepechiwtokoh itech ne xolalmeh?
- ¿Toni kual ika techpalwiskeh in amatahkuilolmeh?

## 2. Xiktahtolti in weiamatanawatil teyin technawatia toni mochiwati kual i xikita katin talnamikilis kipia.

**Notasohikniwan, xikelnamikikan ke...**



In kuohmeh kichipawa in ehekat tein ika timoihiyotiah itech tonemilis, wan no techmaka totakual kemeh in kuowtet wan ininnalwayo.

No techwalkuiliah at wan sekin kual i ininka timopahtiah keman techkui kokolis.

**¡Xikininnehmachpia! Yehwan techmakah tonemilis,  
iniwan tinemih itech in taltikpak.**

**Xikita kuali in weiamatanawatil tein technawatia toni mochiwati wan xikixnexti ika se tahkuil ox neli oso amo tein kiihtowa.**

	Neli	Amo neli
In weiamatanawatil tein technawatia toni mochiwati kiwalkui tapowal keman mochiwa.		
In weiamatanawatil kipia se amaixyekawil.		
In weiamatanawatil kipia wehweyi tahkuilmeh tein kikualnextiah.		
In weiamatanawatil kipia kemanian tamis teisa chiwalis tein mochiwati.		

### Xikelnamiki ke...

No ihkon keman se kitemaka se weiamatanawatil toni mochiwati kiwika miak taman talnamikilis kemeh se netekipachol, se ilwit, se yolpakilis oso keman se kitematiltia teisa tekit.

In weiamatanawatil nochipa kiwika kemeh in tani ixnesi:

- Toni tanawatiah
- Amaixyekawilmeh
- Wehweyitahkuilmeh tein kikualnextiah
- Tepitsin sah ihkuiliwtok

### 3. Xikchihchiwa se weiamatanawatil teyin technawatia toni mochiwati.

Itech moxolal kampa tapahtiloyan kininpahtitih tokniwan wan mitsixpehpenkeh xikihkuilo seki tanawatil, moneki xikininyolewa in tokniwan mah mopahtitih wan ihkón amo kininkuis kokolis.

Achtopa ximonehmachti keniw tikiukuilos in weiamatanawatil.

¿Toni tanawatia in weiamatanawatil?

---

---

¿Akonimeh tikinimaka in weiamatanawatil?

---

---

---

¿Katin amaixyekawil ika tikualnextis in weiamatanawatil?

---

---

¿Teisa tahkuilol kikualnextia in moweiamatanawatil?

---

---

---

---

**Teyin tiknemilih xikinnextili oksekin teyin iniwan timomachtia.**

#### 4. Xikihkuilo in weiamatanawatil, xikyektali kualtsin sehsemeh motalnamikilis.



## 5. Xikyekchichiwa in weiamatanawatil.

Xikita:

- Tein tikneki titematiltis mah amo teh mitspolo.
- Mah kuali ihkuiliwtokan in tahtolmeh.
- Mah kuali moita motanawatil.

**Xiktapowi motamachtihkaw.**

62



**Mah tikitakan ox tatamameh in tahkuilolmeh**

Itech in nemachtil tikihtakeh se amaix tein techmaka se tanawatil wan keniw se kihkuilowa se amaix tein technawatia toni mochiwati.

**Xikihkuilo keniw tatamameh in tahkuilolmeh.**

Amaix tein techmaka se tanawatil	Weiamatanawatil

## Xitechtapowi wan xikihkuilo.

¿Keniw tatamameh?

---



---

¿Kemanian wan kani se kinintatekiwtia sehsemeh?

---



---



---

¿Keyeh se kininihkuilowa?

---



---



---



## Mah tikixmatikan totahtol

### Xiktahtolti in tahkuilol wan xikita in tahtolmeh tein tampachahkuiliwtok.

Neh nikualkuik notaxkal wan noaw tein nikmahsewas in nepantah.

Yon mopili semi kualtsin mawiltia iwan ne siwapiltsin.

Miguel kielkaw kikowas itaol keman yahka takowato.

In tonalmeh semi tatonalwakik wan amo semi mochiw totatok.

**Xiktanamikti ika se neskayot in amaixyekawil iwan se tahtol kampa okachi kinamik.**



**itaxkal**

64



**totaxkal**



**notaxkal**

## Axkan xikihkuilo in tahtolmeh teyin poliwi wan xikinintahtekiwti nochimeh.

Itapalol	momay	namotomin
----------	-------	-----------

Kipolohkeh se \_\_\_\_\_.

Nechwantik \_\_\_\_\_.

Mistkokowa \_\_\_\_\_.

Itech in taltolnemachtil tikitakeh seki tahtolmeh teyin koyokopa kitokaitiah posesivos, inkes tikinintatekiwtia keman tikihtowah akonimeh ininaxka teisá, ihkón kemeh kampa tiyetoskeh. Kemeh:

Notaol  
Nowewehchowan

# Nemachtil 2





# In tokniw okichpil oso tatotsin:

- Welis kihkuilos teisá teyin nikan momachtiti.
- Kiitas teisá tanawail teyin ihkuiliwtos itech in tahkuilolamaixmeh.
- Kitahtoltis chikawak amaixtahkuilolmeh wan kuali kiixpehpenas toni ihkuilihtok teyin semi motelneki.
- Kiixmatis keniw chihchiwtokeh in amaixmeh wan kimatis kemanian se kinintatekiwtia in amaixtahkuilolmeh.
- Welis tahkuilos kualtsin kemeh moneki, nochipa keman kichwichiwas se amatahkuilol.
- Welis kihkuilos amaixmeh, komohkón amo yekchihchiwtokeh, welis kininyekchihchiwas, kemeh: kininpatas tahkuilmeh, oso kininmahxitis kemeh monekis.
- Kiixmatis kemanian motatekiwtia in tahtolmeh teyin kininixmatih koyokopa.



## Tein tiknekih

- Kiixmatis keniw xehxeliwtok teyin kipia in amaixtahkuilolmeh.
- Mah kitahtolti wan mah kiita keniw ihkuiliwtok in tahtolmeh teyin ixnesih itech in amaix tein technawatia, kampa ixnesi in nepalewilmeh teyin onkak wan kualikininpalewis in kuohtahtekitinih.
- Mah amaixtahto chikawak: wan kitatekiwtis in taltoilmeh kemeh eskia kiawilihtowa oso keman teisá se tahtani ika miak mawisyot.
- Mah kichihchiwa keniw chichiwtos in tahkuilol teyin moihtuili.
- Mah kichichiwa se tananawatil.
- Mah se kiyekchihchiwa in amatahkuilol wan mah se kimiakilti talnamikilismeh teyin ihkuiliwtok.
- Mah se kinemili keyeh semi nomeki se kitatekiwtis in *sustantivos diminutivos*.
- Mah kita keniw chihchiwtok in tahkuilolamaixmeh.
- Mah kiita kemanian se kinintatekiwtia in amaixmeh teyin timomachtitih.
- Mah se kininita in amatahkuilolmeh.





## Lectura

### 1. Xikita in amaixyekawil.



Axkan kuali  
nimopalewiti ke  
pankisak ipatiw in  
kahfen, miak nikixtiti.



### Xitechtapowi.

- ¿Toni tikita itech in amaixyekawilmeh?
- ¿Keyeh timolwia ke semi yolkakik in takat?
- ¿Katin tanawatil timolwia ke kitematiltia in amatahkuilol?
- ¿Ika katin amatahkuilol kiselia tanawatil in takat?

## 2. Xiktahtolti sayoh in tahtolmeh tein okachi tihtiltikeh wan xiteta powi toni timolwia ke kiihtowa in tahkuilol.

### Nechikol kahfentokanih

NÚM. 209/07

Kuetsalan del Progreso, Pue., 11 de septiembre de 2007. I Amaix tein technawatia

### Pankistiw ipatiw in kahfen

Ika miak nechikolmeh tein mochiwak iniwan in kahfentokanih miakkan itech in weyixolal, kampa kiixehekohkeh kenih yetokeh in talmeh kampa onkak in tatok itech nochi in mahtakti xiwit tein tipanokeh. In taixyekankeh itech in Nechikol kahfentokanih, tanawatih ke ika nepalewil iniwan in eyi panti xiwtekitinih, motenkawkeh ke pankisati ipatiw in kahfenoksik kapolin wan tein tachipawal kipia se ewat.

Itech in nechikolis motenkawkeh ke in kahfenoksik kual i pewas kiixtawaskeh \$4.00 wan ahsis \$6.00 kilo, wan tein tachipawal kipiase ewat kual i pewas kiixtawaskeh \$25.00 wan ahsis \$30.00 kilo.

Xiwtewanih itech in altepemeh yehwan tein kitemakaskeh in tanawatil iniwan in kahfentokanih, in Nechikol kahfentokanih motentalih kininmakas se tamahsikayot in kahfentokanih tein okachi kual i kipiaseh inintatok, in xiwtewanih kiitativ in tatokmeh wan kitemakas ipatiw eyi kintal in kahfen tein kipia se ewat.

## **Ximonohnotsa iniwan akin timomachtia wan xiksepannankilikan in netahtanilmeh, satepan xikihkuilokan itech namoamatahkuilol.**

- ¿Keyeh timolwia ke kasaika kipia miak tapal tihtiltik in tahkuilol?
- ¿Kemasa tikitani se tahkuilol kemeh ini? komo kemasa tikitani, ¿kani?

### **3. Xiktahtolti ika nehmachkayot in tahkuilol wan satepan xikchiwa in tein mitstahtaniah.**

#### **Nechikol kahfentokanih**

NÚM. 209/07

Kuetsalan del Progreso, Pue., 11 de septiembre de 2007. | Amaix tein technawatia

#### **Pankistiw ipatiw in kahfen**

Ika miak nechikolmeh tein mochiwak iniwan in kahfentokanih miakkan itech in weyixolal, kampa kiixehekohkeh kenih yetokeh in talmeh kampa onkak in tatok itech nochi in mahtakti xiwit tein tipanokeh. In taixyekankeh itech in Nechikol kahfentokanih, tanawatih ke ika nepalewil iniwan in eyi panti xiwtekitinih, motenkawkeh ke pankisati ipatiw in kahfenoksik kapolin wan tein tachipawal kipia se ewat.

Itech in nechikolis motenkawkeh ke in kahfenoksik kual i pewas kiixtawaskeh \$4.00 wan ahsis \$6.00 *kilo*, wan tein tachipawal kipiase ewat kual i pewas kiixtawaskeh \$25.00 wan ahsis \$30.00 *kilo*.

Xiwtekiwanih itech in altepemeh yehwan tein kitemakaskeh in tanawatil iniwan in kahfentokanih, in Nechikol kahfentokanih motentalih kininmakas se tamahsikayot in kahfentokanih tein okachi kual i kipiaskes inintatok, in xiwtekiwah kiitativ in tatokmeh wan kitemakas ipatiw eyi kintal in kahfen tein kipia se ewat.

#### 4. Xiktampachahkuilo in tahkuilol ihkon kemeh kinamikis itech in weyitahtol.

Keman motenkawkeh ke pankisati ipatiw in kahfen yetoyah in:

- a) In kahfentokanih iniwan in xiwtekiwah itech in *municipio*.
- ch) Nechikol kahfexochit wan siwameh sentekitinih.
- e) In eyi panti xiwtekiwanih iniwan in Nechikol kahfentokanih.

In tanawatil kitemaka:

- a) In xiwtekiwah.
- ch) In Nechikol kahfentokanih.
- e) In Pipil mosempalewianih.

72

Kilo in kahfenoksik kiixtawaskeh:

- a) \$4.00
- ch) \$10.00
- e) \$6.00

Kitemakaskeh se tamahsikayot iwan in:

- a) Kemeh ipatiw se kintal kahfen.
- ch) Kemeh ipatiw mahtak kintal kahfen.
- e) Kemeh ipatiw eyi kintal ipatiw kahfen.

## **Xikininnankili in netahtanilmeh ihkon tehwasin tikmattok.**

¿Keniw kininpalewis in kahfentokanih keman pankisas ipatiw in kahfen?

---

---

---

---

¿Keniw moitaskia se tal mah kualtsin kipiaskia tatok, kuali tachipawal wan nochi mah kualtsin taselisto?

---

---

---

---

Itech toxolal, ¿akoni technawatia keniw ipatiw in kahfen?

---

---

---

---

## 5. Kemeh chihchiwtok in tanawatil.

Akoni kiihkuilowa in tanawatil

### Nechikol kahfentokanih

NÚM. 209/07

Tapowal tein kipia in amaix tein technawatia

Kuetsalan del Progreso, Pue., 11 de septiembre de 2007. | Amaix tein technawatia

Kani wan kemanian  
mochiw in amaix

### Pankistiw ipatiw in kahfen

Tanawatil tein techmatiltia

Ika miak nechikolmeh tein mochiwak iniwan in kahfentokanih miakkan itech in weyixolal, kampa kiixehekohkeh keniw yetokeh in talmeh kampa onkak in tatok itech nochi in mahtakti xiwit tein tipanokeh. In taixyekankeh itech in Nechikol kahfentokanih, tanawatih ke ika nepalewil iniwan in eyi panti xiwtekitinih, motenkawkeh ke pankisati ipatiw in kahfenoksik kapolin wan tein tachipawal kipia se ewat.

Itech in nechikolis motenkawkeh ke in kahfenoksik kuali pewas kiixtawaskeh \$4.00 wan ahsis \$6.00 kilo, wan tein tachipawal kpias se ewat kuali pewas kiixtawaskeh \$25.00 wan ahsis \$30.00 kilo.

Xiwtekiwanih itech in altepemeh yehwan tein kitemakaskeh in tanawatil iniwan in kahfentokanih, in Nechikol kahfentokanih motentalih kininmakas se tamahsikayot in kahfentokanih tein okachi kuali kpiaskeh inintatok, in xiwtekiwah kiitativ in tatokmeh wan kitemakas ipatiw eyi kintal in kahfen tein kipia se ewat.

Teyin techtapowia



### Tikelnamiki ke...

In amaix tein technawatia, itech ihkuiliwtiwits se tanawitil teyin techmatiltia tinochimeh teyin nikan tinemih, se tanawatil teyin motelneki mah ihsiwka se kimati komohkón teisá mochiw oso mochiwtok.



## Lectura en voz alta

### **Xiktahtolti chikawak in amaixtakuilol teyin ixnesi tani. Xiktahtolti chikawak wan kualtsin kemeh moneki in tajtolmeh.**

Timitsyolewah yekinika xiktahtolti ichtakatsin moselti. Komohkón se tahtol amo tikmatilia xiktahtani in motapaleuihkaw kenih se kinintahtoltia in tahtolmeh teyin amo tikininixmati wan satepan xitechtapowi tono tikmatilih.

1. Itech in mihtotianih kuesaltinih sayoh tewantih takameh ika mawisyot wan yolchikawalis.
2. Ome kompalehmeh moahsikeh itech se tanamakaloyan wan moilwiah:
  - ǵTitais se chichikat, kompaleh?
  - Amo kompaleh, amo nitai ok chichikat.
  - ǵAmo titai ok?, keman amo timokowilia.
3. Nikelnamiki keman notatwan tatokayah, kihtowaya:
 

“Notaltikpaknantsin, nimitsmaktilia in xinach tein ika niyoltok, xikchiwa mah ixwa wan sepa tikmahsewaskeh wan ihkon kisentokas techmakas tonemilis.”
4. Itech se xolal nemiah ome takameh. Se katka semi tekitikey wan italpan kualtsin kitokaya mil. In okse semi katka tatsiw wan amo teh kipiaya, satepan keman walah se weyi ehekat, in ome takameh moixpetanito itech ininxolal wan moahsikeh, pewak moilwiah:
  - ǵKenih mokaw momil, Xiwan?, ta neh nomilah tamitaehekawetsik.
  - Neh nomilah amo teh wetsik.
  - Kemah, kemah momilah kualtsin moixkuitok mil, yehwa ika amo wel kalakik in ehekat.



In yekinika talnamikilis kitemaka se tanawatil:

a) Kehkel                      ch) Kualtakayot                      e) Netahtoltewil

¿Toni kineki kitematiltis in talnamikilis 4?

a) Pakilis                      ch) Kehkel                      e)Tekit

Xikihkuilo ox iwkitikah oso tatamameh in talnamikillis 1 wan 3.

---

---

---

¿Toni kichiwa mah tatamameh in talnamikilis 2 wan 3?

---

---

---

¿Toni tikowihitak keman tikneka tikahsikamatis tein kinekih kitematiltiskeh in talnamikilismeh ihwak tikinintahtoltih?

---

---

---

¿Keniw tikinitak in talnamikilismeh?

---

---

---

## Tikmatia ke...

Keman aksa takehkelowa oso tachikawkailwia nochipa kikui tahtolmeh kampa mokaki ke kichikoita se tokniw. Ihwak aksa kualani no tsatsahtsi wan kiihtowa komo amo kiwelitilia tein kichiwa in okse tokniw.

Keman titahtowah ika mawisyot tikelnamikih aksa akin semi tiktakachiwah.

**Xikixtemo in Amaix tein moneki niktahtoltis “Se witsikitsin” itech in oksé moamaix wan xiktahtolti chikawak. Ximopalewi ika in tanawatilmeh, ihkón okachi kuali tiamaixtahtos.**

- Xiktahtolti ichtakatsin in tahkuilol wan xiktemo toni kineki mitsmatiltis.
- Keman tiktaholtis xikihto kualtsin in tahtolmeh.
- Keman tikitas se koma (,) o se *punto* (.) ximotesewi tepitsin.
- Xikmati kuali keniw itokay in tahkuilol, itech katin tapowal yetok, akoni tahkuilwa wan akoni kikepa koyopa.



## Escritura

### 1. Xikita in amaixyekawil wan xiktahtolti tein ihkuiliwtok.



Juanita, nikneki se  
kualtakayot, ¿kuali  
tiktahtoltis in amat tein  
nechkawilihkeh?



Kemah, welis kiihtowa,  
Josefina: "Nonan, amo  
ximotekipacho, niyow  
Puebla niman niehkos.  
Tere, mosiwapil."



## Xiknankili yin netahnilmeh.

¿Katin nekuehmolismeh kipian in siwat Josefina?

---

---

---

---

¿Keniw kitsakuilih in nekuehmolis tein kipia ya in siwat Josefina?

---

---

---

---

¿Toni kipalewih in amat tein kiahsik itech mesah in siwat Josefina?

---

---

---

---

¿Iksa no tikpiani se nekuehmololis kemeh in siwat Josefina?

---

---

---

---

**2. Xiktahtolti chikawak in tahkuilol tein ixnesi tani, ximotapowikan toni ihkuiliwtok itech iniwan tein timomachtia wan motamachtihkaw, ximopalewi ika in netahtanilmeh tein ixnesih tani.**

25 de octubre de 2009

Pedro:

Aman tiotak mochiwati se nechikol ne kalnemachtiloyan xokoyotsin wan ompa techtapowiskeh keniw eski ipatiw in kahfen.

Efrén

- ¿Akoni kititanilia in tanawatil?
- ¿Toni tanawatil kitematiltia?
- ¿Akoni kihkuiloh?
- ¿Kanachkan xehxeliwtok in tahkuilol?

## Tikmatia ke...

In tahkuilol kitokaytia tanawatil wan kualitiktatekiwtis kewan tiknekis tikmakas aksa se talnamikilis tsikitsin se tokniw tein amo yetok oso amo wel tiknohnotsas.

Kewan tikiykuilos se tanawatil moneki tiktalilis katin tonal tikchiwa, itokay akin tiktahkuilowilia, se talnamikilis tsikitsin tein tikmatiltisneki wan motokay.

## Xikyektali kemeh moneki in tahkuilol tein ixnesi tani.

Miguel

Xinechahsiti kahfentah, moneki titamewaskeh, xikuika taxkal wan at.  
26 de octubre de 2009

Carlos:

**3. Xiknemili ke María mochankaw, wan ekin namechnawatihkeh ke kininmakatih nepalewil in kahfehtokanih, sayoh ke in María moneki kiihkuilowilis se tanawatil itakaw tein monotsa Salvador mah yowi kikuiti in nepalewil. Tani xikpalewi María mah kichichiwa in tanawatil tsikitsin tein kititanilitih itakaw.**

Timitsyolewah xikpowkaita in tanawatilmeh:

¿Keniw monotsa in tanawatil?

---

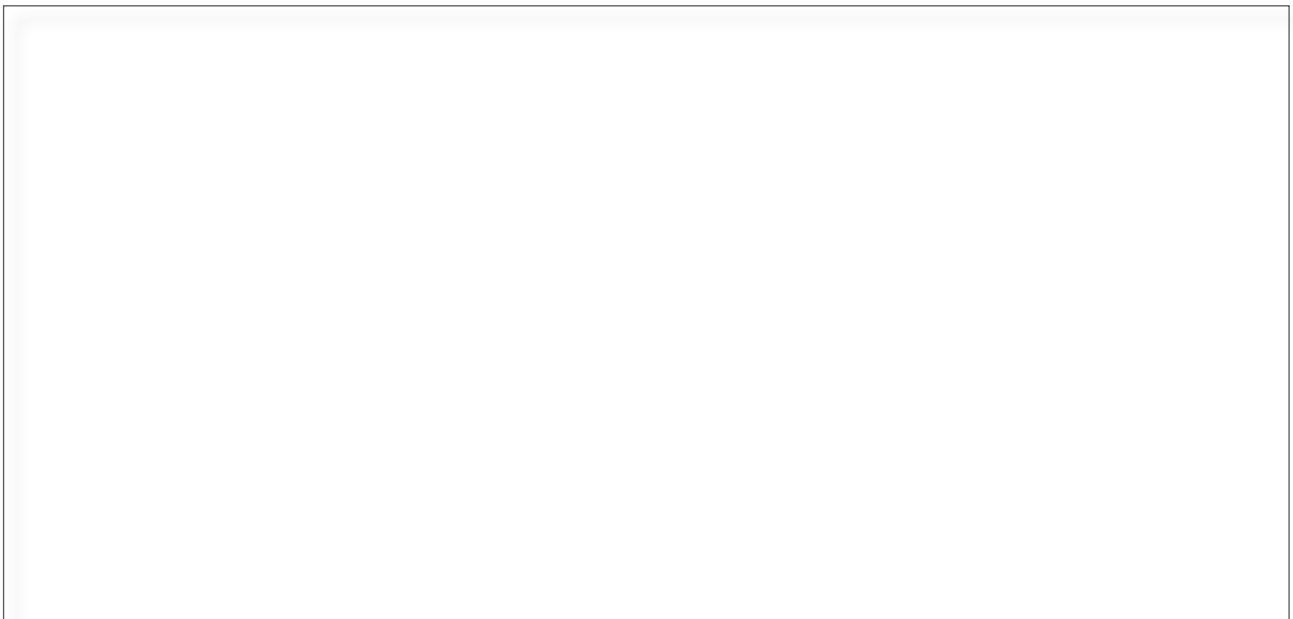
¿Kemanian tikiikuilos in tanawatil?

---

Amo xikelkawa tiktalilis itokay in akin tiktakuilowilis.

---

**4. Xikiikuilo in tanawatil.**





## 5. Xikita kuali in motanawatil.

Timitsyolewah xikpowkaita in tanawatilmeh:

- Mah amo poliwiki tahkuilmeh.
- Mah kipia nochi tein moneki kiwikas in tanawatil.
- Xikita in tahkuilol tein tikchihchiw mah se kimatili toni ihkuiliwtok, xikilwi motapalewikaw mah mitspalewi wan komohkon moneki xikyekchihchiwa.

## Xikihkuilo tani, kemanian tikiukuilos se tanawatil.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_



### Mah tikitakan ox tatamameh in tahkuilolmeh

Itech in yekinika nemachtil tikixmatik keniw chihchiwtokeh in tanawatil tsikitsin.

**Satepan xikihkuilo tani ome taman kemeh chiwchiwtokeh sehseme.**

Amaix tein technawatia	Tanawatil

**Xikihkuilo keniw tiktatekiwtia sehsehme in tajkuilolmeh.**

Amaix tein technawatia:

---

---

---

---

Tanawatil:

---

---

---

---



## Mah tikixmatikan totahtol

**Xiktahtolti in tahkuilol wan xikita kual i in tahtolmeh tein okachi tapalohkeh.**

### Kemah taihtakowa in kiowit ika totatokwan

Keman semi telkiowi wan eheka tinochimeh techtaihtakowilia **totatoktsitsin**, in kayawehkaw keman kiowik, miak **kaltsitsin** wehweliwkeh. Panok in tetsawehekat wan kiihtakoh totatokwan, kiwihwilw **miltsitsin**, kitenpohpostek in **kahfenkuowtsitsin** wan wehweikuowmeh kemah pimientah, nochi iteyo tein xinik amo wel tikololohkeh ok.

Satepan keman panok in tetsawit miak tokniwantsitsin amo kipiah ok kani nemiskeh, wan oksekin maski kipiah **ininchantsin** semi kemeh weli sah chihchiwtok, tahxika keman kiowi.

In xiwit semi titayokoxtokeh, amo onkas miak **taoltsin**, **kahfentsin** wan **pimientahtsin**.



## Xikihkuilo tani in tahtolmeh teyin okachi tihiltikeh.

<b>kaltsitsin</b>			

## Ika in tahtolmeh tein ixnesih xikihkuilo seki wehweitahtolmeh in tani:

chiktehtsin	tonaltsin	xochitsitsin	mistontsitsin	piotsin
-------------	-----------	--------------	---------------	---------

86

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_



### Tikelnamiki ke...

In tahtolmeh teyin tikitakeh yehwan kinintatekiwtia keman teisá se kinotsa oso se kimitokaitia ika tasohtalis wan teyin sikitsin, kemeh: pilitsin itskuintsin, piotsin, atsin.

**Xikixpehpena se amaixtahkuilol itech in oksé moamaix tein moneki niktahtoltis in tahtolmeh tein yewaltsaktokeh. Timitsyolewah xikininchihchiwa okseki wehweyityahtolmeh, xikiniihkuilo itech in moamatahkuilol.**

# Tahtolnemachtil

## 2

### Tein tiknekih

- Itech se tahkuilol mah kiixmati se tanawatil kampa pewas kitatekiwtitias tein ipa kimati.
- Kitemos keniw okachi kiahsikamatis toni kiihtowa in amaixtayolewkeh, kampa ixnesi keniw se kimahpewas in broka.
- Mah se kitahtolti chikawak wan kuali kemeh kuali kiahsikamatis akin kikaktos.
- Mah momachti keniw se kichihchiwas se tahkuilol.
- Mah kichihchiwa se amat kampa tahtani nepalewil keniw se kimahpewas in broka, mah kitahkuilowili se tokniw tein taixyekana itech se nechikol.
- Mah sepa yankuika kichihchiwa in tahkuilol kampa kimahxitihtias ika okseki talnamikilismeh.
- Mah kiyekchihchiwa tein kihkuiloh wan mah kuali kinintatekiwti in in *vocales*.
- Mah se tanemili ika in tahtol *verbo*.



## Lectura

### 1. Xikita in amaixyekawil wan xitechtapowi.

¿Toni tiktahtoltia?



Nikan kihtowah ke kitemakatih se nenohnots keniw se kimahpewas broca.

### Ximonohnotsa iwan tein timomachtia toni nankiitah itech in amaixyekawil.

¿Keyeh timolwia ke in takat kinehnekik kitahtoltis in amaix tein pepechiwtok in poste?

¿Toni timolwia ke kihtowa in amaixtayolewkeh tein kiwelmatik in takat?

---

---

## 2. Xikyekita in amaixtayolewkeh wan kuali xikita kampa ihkuiliwtok ika miak tapal tiltik.

Kuetsalan, Puebla, 30 de mayo de 2010.

In altepekali wan in Kalnemachtli Tiyolih tein mokuehmolowa keniw kiyektaliskeh in tatok kahfen itech ne kuawtah

### TAYOLEWAH:

In kafentokanih wan sentekitinih tein kiitah ika in tanamakalis mah tewantikan itech se taixehekolis kampa kitemakaskeh nenohnots tein kaksikamatih ika in kafentokalis itech SAGARPA. Kampa motahtos ika keniw se kimajpewas in broca kampa onkak in tatok wan no kininyolewah mah kitematiltikan in tanemililis kemeh nikan ixnesi.

### Akonimeh kuali yaskeh:

1. In tanemililis welis kitematiltiskeh keniw kichiwanih in tekit keman kuali kininkisa.
2. In chiwalis welis kitemakaskeh kemeh chikueyi tonal achto keman mochiwas.
3. In neihkuilolis pewa axkan wan welis moihkuiloskeh chikueyi tonal achto keman eski in taixyehekolis.
4. In neihkuilolis eski nenka sah.
5. Motemakas se *diploma* akin tewantis.

Komohkón nankinekih nankiahsikamatiskeh xitanotsakan itech in teposmekat 01 (233) 33119598 itech in altepekali.



**Yekintsin timitsmakah se neskayot kemeh tikitak itech in amaixtahkuilol kampa in semi kipiaya miak tapal tein kipia in amaixtahkuilol, xikmahmahxiti kemeh kinamikis itech in tahkuilol.**

Kampa kipia miak tapal	¿Keyeh timolwia keh kipia miak tapal?
In altepekali wan in Kalnemachtil Tiyoilh	
TAYOLEWAH:	
...taixehekolis kampa kitemakaskeh tein kiahsikamatih ika in kahfentokalis itech SAGARPA.	
Akonimeh kuali yaskeh.	
Komohkon kinekih tikahsikamatis xitanotsa itech in teposmekat 01 (233) 33119598 itech in altepekali.	

**Kemeh kampa in ihkuiliwtok ika miak tapal, xikiikuilo toni techmatiltia in amatahkuilol.**

---



---



---

### 3. Xiktahtolti in amaixtahkuilol.

Kuetsalan, Puebla, 30 de mayo de 2010.

In altepekali wan in Kalnemachtil Tiyoilh tein mokuemolowa keniw kiyektaliskeh in tatok kahfen itech ne kuawtah

### TAYOLEWAH:

In kafentokanih wan sentekitinih tein kiitah ika in tanamakalis mah tewantikan itech se taixehekolis kampa kitemakaskeh nenohnots tein kaksikamatih ika in kafentokalis itech <sup>SAGARPA</sup>. Kampa motahtos ika keniw se kimajpewas in broca kampa onkak in tatok wan no kininyolewah mah kitematiltikan in tanemililis kemeh nikan ixnesi.

### Akonimeh kuali yaskeh:

1. In tanemililis welis kitematiltiskeh keniw kichiwanih in tekik keman kuali kininkisa.
2. In chiwalis welis kitemakaskeh kemeh chikueyi tonal achto keman mochiwas.
3. In neihkuilolis pewa axkan wan welis moihkuiloskeh chikueyi tonal achto keman eski in taixyehekolis.
4. In neihkuilolis eski nenka sah.
5. Motemakas se *diploma* akin tewantis.

Komohkón nankinekih nankiahsikamatiskah xitanotsakan itech in teposmekat 01 (233) 33119598 itech in altepekali.

**4. Itech nehin netahtanilmeh xiknankili ika in tahtolmeh Neli komohkón timolwia ke iwki, wan ika Amo neli komohkón amo neli, in tanohnotsalis tein techmaka.**

In altepekali wan in SAGARPA tayolewah ika in taixehekolis. (\_\_\_\_\_)

Sayoh in kafentokanih welis yetoskeh itech in taixehekolis. (\_\_\_\_\_)

In taixehekolis kitemakati tein kiahsikamatih ika in kafentokalis tein SAGARPA. (\_\_\_\_\_)

Akin tewantiskeh welis kiwikaskeh inintalnamikilis. (\_\_\_\_\_)

Akin tewantiskeh welis moiukuiloskeh se *hora* achto keman pewas in chiwalis. (\_\_\_\_\_)

Tein motokiskeh kininmaktiliskeh se tasohkamachoni. (\_\_\_\_\_)

**Tikmatia ke...**

Nehin amaixtayolewkeh se kikui ihkuak se kininnotsa sekin tokniwan mah tewantikan oso mah yetokan itech se chiwalis tein mochiwati. Itech in amaixtayolewkeh moixtalia tanawatilmeh wan ihkón welis tewantiskeh in tokniwan.

Se amaixtayolewkeh kipia tein moneki: keyeh motayolewa, toni moneki, netahtanilmeh wan tokniwan oso taixyekananih tein tayolewah.

**Itech in amaixtayolewkeh xikyewaltsakua in tahtolmeh kampa tanawatiah akonimeh yaskeh, toni moneki se kiplas oso se kiwikas.**

**Kuetsalan, Puebla, 30 de mayo de 2010.**

**In altepekali wan in Kalnemachtli Tiyloli** tein mokuehmolowa keniw kiyektaliskeh in tatok kahfen itech ne kuawtah

## **TAYOLEWAH:**

**In kafentokanih wan sentekitinih tein kiitah ika in tanamakalis mah tewantikan itech se taixehekolis kampa kitemakaskeh nenohnots tein kaksikamatih ika in kafentokalis itech** SAGARPA. Kampa motahtos ika keniw se kimajpewas in broca kampa onkak in tatok wan no kininyolewah mah kitematiltikan in tanemililis kemeh nikan ixnesi.

### **Akonimeh kualii yaskeh:**

1. In tanemililis welis kitematiltiskeh keniw kichiwanii in tekit keman kualii kininkisa.
2. In chiwalis welis kitemakaskeh kemeh chikueyi tonal achto keman mochiwas.
3. In neihkuilolis pewa axkan wan welis moihkuiloskeh chikueyi tonal achto keman eski in taixyehekolis.
4. In neihkuilolis eski nenka sah.
5. Motemakas se *diploma* akin tewantis.

**Komohkón nankinekih nankiahsikamatiskah xitanotsakan itech in teposmekat 01 (233) 33119598 itech in altepekali.**



## Lectura en voz alta

### Satepan timitsnextiliah seki wehweyitahtolmeh, timitsyolewah xiktahtolti wan xikahsikamati in tanohnotsalis.

1. Xiwan ehkok ichan in petolo wan kilwia: “¡Se kuali tanawatil!  
¡Pankisak ipatiw in kahfen!”.
2. Tato Antonio, yeh tekiwah itech in xolal kiihto: “¡Amo welis mah  
iwki yeto toxolal semi kielkawtokeh in tekiwanih, ihkuak onkak  
miak tomin itech toweyixolal!”.
3. Ihkuak Malintsin kiitak in itasohikniw Sofía kiilwih: “¡Semi kualtsin  
nipaki ke sepa nimitsitak!”.
4. Satepan keman in tonalmeh semi tawakik itech in xolalmeh,  
ehkokeh ya in kiowmeh wan nochi in tokniwan kiihtowah: “¡Kualtsin  
kiowi!”.
5. “¡Xipakikan ke nanolochtekitih, tikixtitih kuali chiwalismeh tein  
kipolowa in altepet!”, kiihto in tekiwah.

### Xiktampachahkuilo kemeh kinamikis sehsemeh in wehweyitahtolmeh.

¿Toni techmatiltia in yekinika talnamikilis?

a) Pakilis    ch) Tawel    e) Nekahkayawalis    i) Neahwalis

¿Toni techmatiltia in ohpatika tanohnotsalis?

a) Nekahkayawalis    ch) Tawel    e) Neahwalis    i) Pakilis

¿Toni techmatiltia in expatika tanohnotsalis?

a) Welmatilis    ch) Tawel    e) Nekahkayawalis    i) Neahwalis

In nawpatika tanohnotsalis techtapowia se:

a) Nekahkayawalis    ch) Tawel    e) Neahwalis    i) Yolchikawalis

### Tikmatia ke...

In tahkuilmeh (j!) tein ika se kiinextia keman tepaktia teisa oso temawtia wan tepalewis se kitahtoltis chikawak oso yolik se tahkuilol.

**Axkan sepa timitsyolewah xiktahtolti itech in oksé moamaix tein moneki niktahtoltis" wan xiktahtolti chikawak wan xikinixtemohtiw in tahtolmeh tein okachi kipia tapal tiltik.**



### Escritura

#### 1. Kuali xikita toni ixnestok itech in amaixyekawil.



Techkalakawiya in  
kokolis broka tehwa,  
wan amo tikpia tomin  
keniw tikpoloskeh.



Amo teh ximolwi, welis  
tiktahtaniskeh nepalewil in  
tekiwa, tiawi kalihtik wan  
in tosiwapil mah techilwi to  
tikiikuiloskeh.



**Ximonohnotsa iniwan tein timomachtia toni ixnesi itech in  
amaixyekawilmeh, ximopalewi ika in netahtanilmeh wan  
xikiikuilo toni tiknemilia.**

¿Toni timolwia kitekipachowa in tato?

---

---

---



¿Keniw timolwia chihchiwtos in nepalewil tein kiihtowa in siwatsin?

---



---



---

¿Toni timolwia ke kihkuiloti in tato isiwapil tein kipalewis kisaskeh ika in kuehmol?

---



---



---

¿Iksa timoahsini ika se kuehmol kemeh in?, ¿keniw timopalewia?

---



---



---

## 2. Satepan timitsmaka keniw chihchiwtok se amatahtanil; xiktali se tapawal kemeh kinamikis kampa tahtakawtok kemeh ixnesi itech in amaix.

1. **Talnamikilis:** Nehin iwikal in amatahtanil kampa ixnesi toni se tahtani.
2. **Kani wan kemanian:** Nikan se kihkuilwa kani wan kemanian se kichihchiwa in amatahtanil.
3. **Itokay wan toni chiwkeh in toniw akin se kichihchiwilia in amatahtanil:** Itech nehin sekihkuilowa itokayin tokniw oso altepekali akin se kitahtanis in amatahtanil.
4. **Kemeh chiwtok in tahkuilol:** Itech nehin nochipa se kihtowa yekinika in netahpalolis wan satepan tein tikneki titahtaniskeh, titematiltia keyeh tikchihchiwa in amatahtanil.
5. **Timonawatia wan tiktasohkamatilia:** Itech nehin se kitemaka tasohkamatilis ika in nepalewil wan se monawatia kemeh moneki.

6. Moneki mah ixnesi **itokay wan kemeh tachahkuilowa** in akin kihkuilowah.

( ) **Tepetitan, Reyeshogpan, Kuetsalan,  
17 de octubre de 2007.**

( ) Talnamikilis: Tahtanil ika se nepalewil

**Lic. Gerónimo Rodríguez Díaz**  
**Presidente municipal de Kuetsalan**  
**NIKAN ( )**

Ika nehin tanohnots timitsmaka se kual netahpalolis wan no ihkón timitmatiltia keh in tato Francisco Diego, tokniw tein altepet wan no tewanti itech in nechikol sentekitini tein ahkuakopa altepetein weyi xolal Puebla tein kionkaltia in kahfen, moahsi itech in kuehmol kokolismeh; yehwa ika timitstahtania in nepalewil tein ika tikoaskeh se siento tein ika mokuis broka de kahfen; takipia se ipatiw ika makuil peso se, wan ahsi makuil siento peso. ( )

Tikmatokeh keh semi titapalewia iwan in kuawtahtekitinih tein in altepemeh wan titakuawtamati ika monepalewil, timitsmaktilia totasohkamatilis. ( )

IKA MIAK MAUISYOT

Gerardo Gómez Mateo ( )  
Taixyekankeh tein nechikol sentekitih

## Tikmatia ke...

In amatahtanil yeh se tahkuilol tein se kikui ihkuak se tahtani se nepalewil oso teisa taxtawil itech se altepekali oso tokniw akin amo tikita achka.

**3. Tomás yeh se okichpil semi weli itech inemachtil sayoh keh amo semi kipia taxtawil mah kitohtoka inemachtilis, xiknemili keh yeh se motasohikniw wan axkan keh tiweli keniw titahtanis nepalewil ika se amatahtanil, xikyolewa mah tahtani se se nepalewil wan ihkón welis kitohtokas in inemachtil.**

## Xikpalewi in Tomás mah kichihchiwa in amatahtanil.

Timitsyolewah xiktohtoka in tanawatilmeh.

Xikelnamiki tohtoni kiwikas keman tikchihchiwas in amatahtanil; itech in pantimeh tein ixnesi tani xikihkuilo kemeh motohtoka.

Tein moneki:

---

---

---

Kani wan kemanian:

---

---

---

Itokay wan chiwalis in tokniw akin tikiukuilowilia in amatahtanil:

---

---

---

---

---

Kemeh chihchiwtok in amaixtahkuilol:

---

---

---

---

Yolohpacholis wan tasohkamatilis:

---

---

---

Itokay wan tachahkuilolis:

---

---

---

**4. Axkan keh tikmatok ya keniw mokawati moamatahtanil  
timitsyolewah xikihkuilo itech in pantimeh tein ixnesi tani,  
ihkon welis kichiwas Tomás wan kipalewis kisas ika in ikuehmol.**

## 5. Xikyekita wan xikyekchiwa in tahkuilol.

Kuali xikita keh in moamatahtanil mah kuali ihkuiliwto wan mah se kimatili toni techtapowia; timitstahtania xiamaxtahto wan xikita kanika mitspoloh, xihtahtani in motapalewihkaw mah mitspalewi itech in chiwalis keh semi moneki. Komohkón moneki xikyekchihchiwa kemeh tikiikuilohkah.



### Tikelnamiki ke...

Achto keh titemakas wan tiksohkuilos se amatahkuilol, semi moneki xikita, sayoh amo xikelkawa keh in talnamikilis komo amo kuali tahtohtok welis se mopohpolos wan welis timoahsis itech miak nekuehmololis.

Wan amo ximopolo keh titahtanis nepalewil iwan tokniwan tein titakuawtamati iwan akonimeh welis mitspalewiskeh.



## Mah tikitakan ox tatamameh in tahkuilolmeh

Itech in nemachtil timomachtihkeh ome taman amaixtahkuilolmeh in amaixtayolewkeh wan in amatahtanil, xitali in tahkuil tein kinamikis kemeh chihchiwtokkeh in amaixmeh kemeh motenewa sehsemeh in wehweyi tahtolmeh, kemeh ixnesi.

### amatahtanil

A

- Se kikui ihkuak se tahtani se nepalewil teisá oso taxtawil. ( A )
- Itech in ixnesih netahtanilmeh keh in tokniwan welis tewantiskeh. (\_\_\_\_\_)

### amaixtayolewkeh

Ch

- Itech in se kitematiltia tasohkamatilis ika in nepalewil wan se monawatia kemeh moneki. (\_\_\_\_\_)
- Se kikui ihkuak se kinin notsah seki tokniwan mah se tewanti itech se chiwalis tein ixnestok. (\_\_\_\_\_)
- Yekinika se kitemaka se netahpalolis wan satepan tein tiknekiskeh titahtaniskeh. (\_\_\_\_\_)
- Kipia tanawatimeh wan in taixyekankeh tein tayolewa. (\_\_\_\_\_)



**Xiktahtolti seki tanohnotsmeh tein timitsmakah wan satepan itech in panti xikiikuilo katin amaix tikuiskia wan ihkón kualikisas.**

**a)** In tato Pedro, yeh tekiwah itech in altepet wan kineki kichiwas se netatanilis ika in mihtotilis xochipitsawa, yeh kikuiskia se:

---

---

**ch)** Antonio yeh se kuawtahtekitikeh wan kipolowa se nepalewil ihkón welis motanamakis yeh amo kipia tomin, kinemili tahtaniti se nepalewil iwan in tekiwah, yeh kipia keh kichihchiwas se:

---

---

**e)** Memo yeh se tapalewihkeh wan kineki tayolewas noyan mah momachtikan. Wan kipolowa kani tamachtis katin amaix kikuis:

---

---



**Mah tikixmatikan totahtol**

**Xiktahtolti in amaixtaikuilol wan xikita in tahtolmeh tein ihkuiliwtok ika miak tapal.**

## In ameyal

Itech se tonal kiawata semi takawania, eyi ohtokanih **mosentilihkeh** axkan itech se ameyal, tein yetoya ohtenoh, kimalakachohtoya miak kuohmeh wan in sakat tein kuechawak, in at, chipawak kemeh ixayot, **wetsiya** itech se tekoch iwkuui sah chiwtoya itech in tet, wan satepan **monokiaya**, ihkón momoyawaya in tepekes.

In ohtokanih **mosewihkeh** in kuawtampa wan **tayikeh** at itech in ameyal. Axka niman **kiitakeh** se tet, itech yeh **tahtowaya** nehin tahtol: “Xitamatikan kemeh in ameyal.”

In ohtokanih **kitaholtihkeh** in tahkuilol; satepan **motahtanihkeh** toni kiihtosneki.

—Se kuali tanohnots— **kiihtoh** semeh yehwan, tein katka tanamakakeh—. In atawit ohtoka wan amo moketsa, **yawi** wehka, kikui at tein oksekin wan mochiwa se weyiat. Ihkón, in takat moneki mah tahtamati, mah motatekiwti itech ichiwalis wan nochipa kisas kuali wan kahsis miak nepalewil.

—Amo— **kihtowa** in ohpatika ohnenkeh, se takaokichpil— Neh nimolwia keh in tahkuilol kihtosnekikheh in takat mah amo kinehneki wetsis itech in eliwisoyot, itech teisá ten kan kuali; iyolo kipia keh eski chipawak kemeh in ameyal, axkan in at kitemaka chikawalis akonimeh kemeh, kemeh tehwan, moketsa wan tayi, takan tel wehka eskia, takan in atsin eskia semi moyawak, ¿keniw tiktatekiwtiskia?, ¿akonimeh kinekiskia tayiskeh?

In expatika ohnenkeh, katka se tatotsin, **wetskak** wan **kihto**:

—Intakaokichpil neli ten kihtowa. In ameyal kinin amaka akin amiktokeh, kinextilia in takat mah kichiwa tein kuali nochimeh iniwan, mah amo kichia teisá, wan mah amo kichia se tasohkamachoni.

## Copia las palabras que están resaltadas.


**Xikihkuilo kampa takawtok se tahtol tein okachi kinamikis itech in weyitahtol tein ixnesi tani.**

106

tsahtsih

patanih

takuah

momachtiah

In kaxtilmeh tahtsih kualkan.

Ne pitsomah semi \_\_\_\_\_ kualtsin.

In tsohpimeh \_\_\_\_\_ semi wehkapan.

Seki pipil \_\_\_\_\_ ne kalnemachtiloyan.

Ihkuak titahkuilowa, tikuih tahtolmeh tein tech matiltia toni kichiwa oso kani yetokeh in tokniwan in tapialmeh oso teisá.

## Xikita kuali in amixyekawil wan xiktemo se tahtol tein okachi kinamikis itech sehse in weyitahtol.



tatoka

tatokas

tatokak

In tato \_\_\_\_\_ yalwa.

In tato \_\_\_\_\_ taman.

In tato \_\_\_\_\_ mosta.



nikochis

nikochi

nikochik

Neh \_\_\_\_\_ taxkal yalwa.

Neh \_\_\_\_\_ .

Neh \_\_\_\_\_ mosta.



titakuahkeh

titakuaskeh

titakuah

Tehwan \_\_\_\_\_ taxkal yalwa.

Tehwan \_\_\_\_\_ taxkal.

Tehwan \_\_\_\_\_ taxkal mosta.

### Tikelnamiki ke...

Nehin tahtolmeh se kininixmati ika tokayit *verbos*; in *verbos* welis mopataskeh ihkón kemeh chiwis oso mochiwas iwan in tokniwan, tapialmeh oso teisá. Kemeh:

- Antonia nehnemi.
- Antonia nehnemis.
- Antonia nehnemik.

# Tahtolnemachtil

## 3

### Tein tiknekih

- Kiixmatis keniw motohtoka se tahkuilol wan keniw kuali kiyekchiwas.
- Kiixmatis katin tanawatil kitemaka se tahkuilol tein momachtihtos.
- Kiixmatis toni kiihtowa se tahkuilol kampa mopalewis ika tein yeh kiixmati.
- Momachtis keniw kuali kiahsikamatis tein kiihtowa se amatayolmelawkeh.
- Kitahtoltis chikawak talnamikilismeh tein tahtoskeh ika pakilis wan netekipacholis.



## Lectura

### 1. Itech in amaixyekawil teyin timitsnextiliah xikita kuali toni mochiwtok.



## Xitechtapowi.

- ¿Kani yetokeh?
- ¿Toni kichiwtokeh?
- ¿Katin tahkuilol kimakak inan in siwapil?
- ¿Toni kuali tepalewis in tahkuilolamat?

## 2. Xiktahtolti sayoh in tahtolmeh tein okachi tihtiltikeh.

### Amatayolmelawkeh

#### ¿Keniw se kiawiltia in tosepanawil?

In tosepanawil se mawiltia mah se ahsi ome wan welis se ahsis se chikuasemeh.

Sehsemeh moixnextiskeh ika se amaix (kuali eski xinachmeh, *botones*, tomin oso tetsitsin) moneki mah kuali kininita ke tatatamameh in awilmeh.

#### Nochin in mawiltianih pewaskeh iteh in tapowal 1 “nikan tipewa”

Sehsemeh in mawiltianih yetoskeh keman pewas mawiltiskeh, kitamottiaskeh in awil tein kiixnextihtias ika tapowalmeh keniw yowih, komohkón in tapowal kiixnextia chikuasen, in mawiltihkeh pankisas chikuasempa kampa tsahtsaktok.

Keman se mawiltihkeh wetsi tein ika moixnestia kampa nesi yewaltsaktok ika in tapal kamohtik, kampa kihtowa ke mah se moolochsempalewi (4, 13, 22, 31, 46, 54 wan 64), ahsis kampa yewaltsaktos in tapal nextik, kampa kihtowa mah se moolochsempalewi (8, 17, 26, 35, 50, 58 wan 68). Nochi keniw se pankistias ixnesi opochkopa, inakastan in amat (sepa kipias in tapal kamohtik.

Keman se mawiltihkeh wetsis in tein ika moixnextia itech kampa yewaltsaktok ika in tapal kostik, kampa ihkuiliwtok chiwalismeh



tein kichiwa in tosepan titataniskeh (6, 15, 24, 39, 48, 56, 62 wan 70), pankisas kampa yewaltsaktok ika in tapal xoxoktik, kampa kihtowa keniw se tekitis wan se kiahsis se yeknemilis (10, 19, 28, 43, 52, 60, 66 wan 75).

Keman se mawiltihkeh wetsis in tein ika moixnextia itech kampa yewaltsaktok ika in tapal chichiltik, kampa ixnesi ke amo tekiti kemah moneki (7, 14, 23, 30, 38, 74), in mawiltihkeh pewa tsinkisas wan ahsis kampa tsaktok ika in tapal istak, kampa ixnesis nochi amo kual i kichiwa (3, 5, 9, 11, 18 wan 34). Nikan ixnesi kenuw se tsinkistias ika in awil kampa tsaktos ika tapal chichiltik, in ixnesi tanikuakopa, yekmakopa.

Keman in mawiltianih mawiltihtoskeh, itech in awil ixnesih kuowmwh wan okuilsitsin tein nikan win onkakeh, kimpiah inintokay masewalkopa.

Mawiltihkeh tein achto ahsis kampa kampa yewaltsaktok in tahkuil 75 "nikan tami", kihtosneki ke tekiti kemah moneki wan kitemowa se yeknemilis.

## **Xikinnankili in netahtanilmeh teyin ixnesih tani.**

ğToni timolwia ke eski in awil?

---



---



---

ğKeniw timolwia ke se kitatekiwtia?

---



---



---

### 3. Axkan xiktahtolti nochi in tahkuilol tein ahtopa ixnesi.

### 4. Ihkon kemeh tiktahtoltih in amaix, xiktampachahkuilo kemeh kinamikis in netahtanilmeh.

In tosepanawil kuali se kiawiltis komohkón se ahsi:

- a) Mah se makuilimeh oso se mahtakmeh.
- ch) Mah se omen oso se chikuasemeh.
- e) Mah se eyin oso se makuilimeh.

Itech in awil nochipa moneki se pewas kampa kihtowa:

- a) Nikan titami
- ch) Tosepanawil
- e) Nikan tipewa

112

Komohkón se mawiltihkeh teyin ika moixnextia, wetsi kampa yewaltsaktok ika in tapal chichiltik, kihtosneki ke:

- a) Semi kiuelita tapalewis.
- ch) Kipia in nepalewil tein kitemaka in tosepan.
- e) Amo tekiti kemeh moneki.

In mawiltijkeh teyin ahsi kampa kihtowa “nikan titami”, kihtosneki ke kichiwa in:

- a) Nepalewilmeh tein kitemaka in tosepan.
- ch) Amo tekiti kemeh moneki.
- e) Kinehmachpia in talmanik wan ihkon kuali motekipanoskeh in topilwan tein konemeh wan tein nemitih ok.

**Ihkon kemeh tikitak in Tosepanawil wan tiktahtoltih in amat teyin techyekmatiltia teisa, kampa ixnesi keniw se mawiltia, xikininnankili in netahtanilmeh.**

¿Toni techpalewia se amat teyin techyekmatiltia teisa?

---

---

---

---

---

¿Katin tanawatilmeh tikahsiskeh itech in amat teyin techyekmatiltia teisa?

---

---

---

---

---

---

---

¿Kualtsin se kimatilia in tanawatilmeh teyin ihkuiliwtok?

---

---

---

**5. Axkan timitsnextiliah seki tahtolmeh tein kiixnextiah in amatayolmelawkeh. Axkan xiktampachahkuilo in tahtolmeh tein sayoh mokuilh itech in amat teyin techyekmatiltia teisá.**



**Tikelnamiki ke...**

In amatayolmelawkeh kiixnextia kuali nochi kemeh motohtoka keniw se ahsis kampa se kineki oso keniw se kitohtokas se awil, kuali ixnesih tanawatilmeh tein okachi moneki wan amo se kielkawas keman se mawiltihtos oso se kichiwtos teisá.

kemeh motohtoka – tapowalmeh itech se metsti – tanawatilmeh–  
tachahkuilol – keniw mochihihiwa – tokaymeh – tamahsikayot –  
tayolmahxitilis – tatsakuiltilis



**Lectura en voz alta**

**Xiktahtolti in tahkuilol, xikita kuali toni techtapowiah sehsemeh in talnamikilismeh.**

**Ome talnamikilismeh**

Pedro wan Pancho sennemih itech se xolal sah, semi tahyowiayah ika in kuohtatekitilis, amo wel motekipanowayah kemeh monekia, se tonal monamikke ohti wan pewak monohnotsah.

—Semi kualtsin in tonal, Pancho, ǵkani tiyow?

Kitaweltanankilih ika tayokol in Pancho wan kiilwih:

—ǵAmo mikmati toni tikwelitilia in tonal!, tikita ke semi tatayokolkan, amo nikmati toni ika tiyolpaki teh; yehwa ika niyow nitachiati nomilah, ta nechilwihtikis yon Felipe ke telsenka ya tatamik.

—A, pos okachi kuali amo xiyow, semi pitsotik in tonal, wan keyeh tiksentoka titatoka, ta nochipa kiihtakowa kiowit wan ehekat, amo teh mochiwa tatok. ǵFrancisco, moneki ximoyolchikawa! Amo ximotekipacho, nochipa xikelnamiki ke keman panowa se tetsawit satepan kualtsin tatamatiya. Ihkón keman onkas se tetsawit, teh xiixwetskato.

—Miak tasohkamatik, Pedro, ipa monekia nikakis mah aksa nechylchikawa.

Ompa no ixnesitoh Lupe wan Martha monohnotstiayah, ininsiwawan in Pedro wan Pancho, yayah kinintamakatih inintakawan wan motapowihtiayah.

Kihtowa in Martha:

—Nikneki se kualtakayot

Niman tanankilih Lupe:

—Kemah, xinechtapowi.

—ǵWelis tinechilwis toni kiihtowa in amat, nimoahxilih ne ohti? In Lupe mahya momowtih:

—ǵToni! —ǵox ne amo wel tiktahtoltia? Moneki ximotoki itech ne kaltamachtiloyan tein kiwikatok in Instituto Estatal de Educación de los Adultos, ompa mitsnextiliskeh wan welis tiktahtoltis ok se amat wan titahkuilos, amo keman xikihto ke amo tiwelis ok.

—ǵKeyeh?, ta neh niweyi ya wan amo no te ika nechpalewis ok.

—ǵKeyeh tiknemilia yoni? Xikita yekintsin amo tikmati toni kihtowa yon amat, yehwa ika semi moneki xiamaxtahto wan xitahkuilo, ta teh tiwelis ok.

## Xikininnankili in netahtanilmeh.

¿Keyeh timolwia ke in tahkuilol kitokaytihkeh “Ome talnamikilismeh”?

---

---

---

---

¿Keniw kimelawah se kuehmol in Pedro wan Lupe?

---

---

---

---

¿Keniw kimelawah se kuehmol in Francisco wan Martha?

---

---

---

---

lhkon kemeh tikitak itech in amaixtahkuilol, miak tokniwan kipiah miak taman nekuehmolis. Nochipa, keman tiamaxtahtowah ompa tikitah katin talnamilis techmaka akin kihkuilowa in amat. Itech in amat tikahsik wehweyitahtolmeh teyin techyolchikawah wan teyin techtekipachowah.

**In tahkuilol teyin tikitak ahtopa, xikixpehpena katini kitemaka talnamikilismeh teyin techyolchikawah wan teyin techtayokoltiah, xikinihkuilo nikan tani mah xexeliwtokan, ihkón kemeh mitstahtania.**

Talanamikilismeh teyin techyolchikawa	Teyin amo techyolchikawa

**Sepa yankuika timistayolewah xiktahtolti chikawak in tahkuilol, sayoh ke ahtopa xikpowkaita in tanawatilmeh.**

1. Ximonemili ke tiktahtoltia in amat wan tehwa sajh tikakiti.
2. Xikyekita kualí ox ixnesih tahtolmeh tein amo wel tikinyekihtowa, komohkón ihkoni xiktatsintoki in motapalewihkaw keniw se kiyekihtowa.
3. No moneki ximoyekmachtí keniw se kinintahtoltia nochimeh in tahtolmeh teyin ixnesih, moneki xikininita kualí tein techmakah neyolchikawalis wan oksé keman techtekípachowa teisá.
4. Tepitsin ximosewi keman tikahsis in tahkuil tein koyokopa kitokaytiaj koma (,) oso in oksé tahkuil tein tiktokaytiah *punto* (.). Ihkón kualí timoihyokuis wan no tikahsikamatilis toni mitstapowia in tahkuilol.

5. Keman tikmachilis ke tiwelis ya tiamaxtahtos chikawak xiknawati in motapalewihkaw wan no semi moneki xikininyolewa in teyin iniwan timomachtia mah mitsakikan.



## Lectura en voz alta

### 1. Xikita kuali in amaixyekawil wan xiktahtolti in tahkuilolmeh.

...wan yehwa  
yoni tein  
nechtekipachon.

Semi tepaktih tein  
tinechtapowia.  
Moneki tikiikuiloskia.



¡Teltepinawtih!, in  
nechtekipachowa  
sayoh por nitatsiw.





## Xitechtapowi.

- ġToni timolwia ke mochiwilih in takat?
- ġToni tikpanowaani teh itech monemilis teisa tein mitspaktia?
- ġToni techpalewis komo tikiukuilowah tein tikpanowah itech tonemilis?

## 2. Xiktahtolti in tahkuilol.

### Ini nikpanok itech nokalnemachtil

Ne wehkaw ihwak niyaya kalnemachtiloyan, nikpiaya se notamachtihkaw tein nochipa techtatsakuiltiaya. Se tonal niyektsiwiwan amo niknekik nimoaltis ihwak niyah kanemachtiloyan. Ihwak niahsik nikitak ke in tamachtihkeh kinintaya sehsemeh ox chipawkeh in pipil. Neh niman nimolwih ke nechmagati ika se kowit kemeh nochipa kichiwaya. Sayoh nisentachiaq keman nikakik kininnawatih seki siwapipil mah nechaltikan. Yon tonal niyekpinaw. Tein tepaktih amo keman niknekik ok nimaltis nokalihtik.

Elías

### Tikelnamiki ke...

Teisa tein tikpanowah itech tonemilis se tahkuilol tsikitsin tein tepaktih eliwis oso nochipa tikelnamikih.

### 3. Xikchiwa se tahkuilol tein tikpanok itech monemilis kemeh ahko ixnesi.

Kemasa itech tonemilis tikpanowah teisa tein techpaktia, iksa okachi kipaktia akin techita ke tein tehwan tikpanowah. No iwku kemeh Elías kitetapowih tein kipanok, axkan teh xikiukuilo tein tikpanok itech monemilis wan semi tepaktih.

#### **Xikelnamiki ke eski tsikitsin tahkuilol wan kualitiktalilis se itokay motahkuilol.**

¿Kani tikpanok?

---

---

---

¿Toni tikpanok?

---

---

---

¿Keniw tamik?

---

---

---

## This image shows a full page of graph paper. It features a uniform grid of thin, light gray lines forming small squares across the entire area. A single, solid red vertical line runs down the left side of the page, acting as a margin. The rest of the page is covered by the gray grid pattern.

## 5. Xikita kual i motahkuilol tein tikchiw, komo ayamo iwku i xikyechihchiwa.

- Mah moahsikamati in tanohnots.
- Mah kual i ihkuiliwtokan in tahtolmeh.
- Mah kuatsin xehxeliwto in tahtolmeh.

### Xikininmatilti motahkuilol tein iniwan timomachtia.



#### Mah tikitakan ox tatamameh in tahkuilolmeh

122

**Xiktenamikti ika se neskayot in tahkuilol tein yetok opochkopa iwan se tein yetok yekmakopa, ihkon kemeh okachi kinamikis.**

#### Amatayolmelawkeh

In amaix mitsnextilia keniw tikchiwas se chiwalis.

#### Tein tikpanowah itech tonemilis

Se tahkuilol tsikitsin tein tikpanowah tonemilis.

Mistpalewia keniw okachi kual tikahsikamatis keniw tikchiwas se tekit tein mitstahtanis moamaix.













Niktahtoltia wan nikhkuilowa  
notahtol. Tein tahtowah nikan  
Sierra Nororiental

AMAIX KAMPA IXNESI TONI  
NIWELI YA

Itokay in weyitokniw

Apellido paterno

Apellido materno

Itokay

Xikixnexti ika se naskayot ☒ in tahtolnemachtilmeh tein se  
ininmatamik nochi kuali.

RFE o CURP

### Nemachtil 1

Kiixmati miak taman amaixmeh keme  
hamatayolmelawanih, se amaix tein mostah kisa,  
ihsiwkatanaawatil, se amaix tein kixnextia toni se  
kiselia, weyiamatanawatil wan se tanawatil.

Kiixmati tein kiwalkui in nemachtilmeh wan kimati  
keniw kimahxitililtias okseki tahkuilolmeh.

Kiahsikamati in tahkuilolmeh tein kitahtoltilh itech in  
nemachtil.

Kiixmati keniw kitatekiwtis imasewaltahtol keman  
tahkuilowa.

**Nikihkowa ke momachtilh kuali itech in nemachtil.**

Tapowal

Itokay wan itachahkuilol in tapalewihkeh

### Nemachtil 2

Kimati kemandian, kani, wan toni ika kitatekiwtis in  
tahkuilolmeh.

Kiikhkuilowa kemeh moneki se amatanawatil  
tsikitsin, se tein ika tahtanis se nepalewil wan  
keniw kiikhkuilos tein kipanowa itechi nemilis nochi  
tein kkitak itech in nemachtil.

Kuali kiahsi se nemachtil tein yeh kineki itech in  
nemachtil.

Kimati keniw motatekiwtia imasewaltahtol tein  
kikitak itech in nemachtil. Nikihkowa ke momachtilh  
kuali itech in nemachtil.

**Nikihkowa ke momachtilh kuali itech in nemachtil.**

Tapowal

Itokay wan itachahkuilol in tapalewihkeh

Masewalnemachtil

*¿Toni nimomachti?*


*¿Toni ika nechpalewia?*


Itachahkuiol in akin momachtia

Tein moneki se kiinkuios kampa mochiwa in nemachtiis

Tapowal \_\_\_\_\_

Itokay in xolal kampa mochiwa in nemachtiis \_\_\_\_\_

Itokay wan itachahkuiol in tapalewinkah \_\_\_\_\_



En este material encontrarás diferentes actividades cuyo propósito es continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura; además, descubrirás los diferentes usos de escritura que puedes darle a tu lengua. Recuerda que tu lengua sirve cuando la usas.

Itech in amaix tikahsis miak taman chiwalismeh tein mitspalewis tiksentokas monemachtil ika in amaixtahtolis wan tahkuilolis, no tikahsis keniw tiktatekiwtis in tahkuilolis ika in momasewaltahtol. Xikelnamiki ke momasewaltahtol mitspalewia keman tiktatekiwtia.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

IN AMAIX MITSTAYOKOLIAH, AMO MONEKI TIKIXTAWAS



náhuatl • náhuat • nawat • nawatl • naua • mexicatl